

聖徒之聲

一九九六年四月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1996年4月1日



封面：

荷蘭海格支聯會的末世聖徒青年發現：參加福音進修班和互相扶持是獲得見證、維持見證的主要關鍵。封底，上：克麗薇珍妮特，15歲。下：凱丹尼斯，13歲。見「在荷蘭欣欣向榮」，第42頁。凱利布萊恩與賈納馬文攝。

兒童園地封面：

耶穌被稱為「好牧人」（見約翰福音10：11）；因為祂認識我們，也關心我們每個人，就好像一位牧羊人認識並照料他的羊群一樣。耶穌還有許多奇妙的稱號。在你翻到第c-5頁「耶穌的稱號」之前，先試一試自己能想出多少祂的稱號。（「好牧人」，巴森戴爾繪。）

特稿

總會會長團信息：聖靈的恩賜——可靠的指南針	
傅士德雅各.....	2
活著先知的話語 興格萊戈登會長.....	10
復活 馬太羅伯.....	12
她臉上有祂的形像.....	20
艾寧亨利長老：塑造其一生的影響力 盧傑羅	34
聖詩中的希望 鮑溫安妮特.....	52
普世平安 威斯羅伯長老.....	54

青年園地

末世聖徒宣傳畫輯：祂賜予新生.....	9
謹記此處 多馬克里斯托.....	24
在荷蘭欣欣向榮 賈納馬文與凱利布萊恩.....	42
樂意效勞 貝利塔馬拉.....	48
雕刻 傑克森艾美.....	50

專欄

讀者來函.....	1
探訪教導信息：我們日用的飲食.....	33

兒童園地

摩門經故事：尼腓獲得極大的力量.....	c-2
探索：耶穌的稱號 李昂桃樂西.....	c-5
幼兒活動：復活節的故事.....	c-8
與朋友談：華本培勒長老.....	c-10
分享時間：沉思、祈禱與聆聽 艾希頓凱倫.....	c-12
小小說：奶奶的花園 葉慈阿爾瑪.....	c-14

中華民國八十五年四月一日

1996年4月1日

96984 265 Printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW ERA（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團：興格萊戈登

孟蘇多馬，傅士德雅各

十二使徒定額組：潘培道，貝利多馬
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素
鄔克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞
艾寧亨利

編輯：高斯林傑克

顧問：孔迪賓賽，甘德力萊農

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

編輯人員：

總編輯：賈納馬文

助理總編輯：強生法爾

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

編輯／出版協調：馬丁德爾瑪麗安

出版助理：戴理貝絲

設計人員：

雜誌圖案經理：川崎正仁

美術主任：坎本史考特

設計：庫克沙里

出版經理：彼德斯珍安

出版：柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲

麥士維馬太

訂閱工作：

發行主管：布利格凱伊

發行經理：柯麗絲登生

行銷經理：韓森喬伊絲

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：梁世威

翻譯主任：蔡琳

編輯：謝張俊君

新聞編輯：許秀英

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台北市金華街183巷24號1樓

電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Ut 84150., U.S.A. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$10.00 a year.\$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When ordering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines,P.O.Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O.Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, U.S.A.

版權所有©1996

耶穌基督末世聖徒教會

96984 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號

中華郵政北台字第2224號

執照登記為雜誌交寄

·如有破損、缺頁，請寄回調換·

讀者來函

家庭目標

我和家人都十分喜愛利阿賀拿（西班牙文版），因為裏面的文章老少咸宜；每天都讓我們對福音的知識與見證不斷滋長。

我之所以說「每天」是因為我們訂下目標要每天閱讀一篇文章。迎接外子下班回家之後，我們全家人聚在一起祈禱，感謝天父讓我們在一天的勞碌後能有機會團聚。然後我們祈求祂幫助我們，讓我們更加瞭解當天所選的文章。看到孩子們為這個活動如此忘我、投注心力真是令人欣慰。

曼杜莎蘇珊娜

加州海美支聯會

拉摩那支會

解決之道

我們全家人一起研讀星辰（德文版），而且我還保存了每一期雜誌以備將來引用。這份雜誌為我們的問題提供了真正的解決之道。

我們也很喜歡兒童園地的文章，小女還將這些文章全部保存起來了。

姬斯勒路得

瑞士蘇黎士支聯會

溫德梭支會

靈感的啟發

自從十年前受洗以來，我就一直是利阿賀拿（英文版）的忠實讀者。

這本雜誌增強了我的見證

，也讓我在閱讀世界各地聖徒的情形時啟發了我。有時我覺得自己彷彿置身於他們每日的生活中。

塔迪阿法羅

菲律賓卡巴羅根區會

卡巴羅根第一分會

及時的援助

自從1975年受洗以來，我就已訂閱了個人視為珍貴「啓示」的雜誌——利阿賀拿（西班牙文版）。這本雜誌在我憂傷和痛苦的時刻使我振作起來。每當我規勸孩子，試著引導他們與救主更加接近時，它經常及時提供了我需要的援助。

娜法瑞克勞迪

智利維拉瑪納支聯會

利瑪西支會

影響深遠

對於每個月從這本最優良的雜誌中所獲得的珍貴教導，我要表達由衷的感激。我確信這些文章深深地影響了眾多末世聖徒的生活，也知道這些文章對我十分有益。

這一年，藉著閱覽世上其他國家教友對福音的熱愛，使我在福音進修班教師的召喚上特別獲得鼓舞。讀到有一些教師勤奮地訓練錫安青年認識他們神聖的責任，令我深受感動。這些有關青年的文章都是我的學生們的好榜樣。

巴薩羅艾斯瑞拉

厄瓜多爾庫恩區會

阿梭格支會



聖靈的恩賜—— 可靠的指南針

傅士德雅各會長
總會會長團第二副會長

北半球又值春季；大地春回，萬物復甦，綠草正發、葉芽初吐、果樹含苞待放、小羊待生、花蕊初放。不久我們就要慶祝復活節，同其他基督徒一起為救主從墓穴中復活而歡欣。

保惠師

幾世紀以前，救主領著祂摯愛的門徒最後一次到那令人喜愛的客西馬尼園，其後發生的事感人肺腑；耶穌意識到眼前巨大的考驗；祂極為痛苦地說：「我心裏甚是憂傷，幾乎要死。你們在這裏，等候儆醒。」（馬可福音14：34）祂已準備好接受那無以言喻的苦痛了。

十一位使徒無疑感覺到某些可怕的事就要發生，但卻不能了解；耶穌曾說過要離開他們，他們也知道所敬愛、依賴的主就要走了，可是他們不知道祂要去哪裡？。他們聽祂說過：「我不撇下你們為孤兒，……但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，祂要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。」（約翰福音14：18，26）



聖靈的恩賜……
是在受洗後由持
有權柄的人按手
賜予。……有聖
靈恩賜的人就能
得到更大的光和
見證。



班得生史蒂夫攝

我想和各位談的就是這位保惠師。我這麼做是因為我相信，我們今天比以往更需要聖靈的指引。我要見證，藉著聖靈的力量與聖靈的恩賜，我們可以知道什麼該做、什麼不該做，以得到生活中的快樂和平安。

神的靈

十二使徒定額組的黎嘉蘭長老說過：「我們……必須知道，聖靈是神和祂的兒子耶穌基督藉以與世上的人溝通的媒介。」（奇妙又奇妙的事，第113頁）所有的人都受神的靈所啟發；神的靈亦即基督的光，有時又稱為良心。約伯說過：「但在人裏面有靈，全能者的氣使人有聰明。」（約伯記32：8）這靈就是從至高處而來的神之靈；斯密F.約瑟會長說，這種神的力量就是一種方法，藉著這種神的力量，「每個人都被啟發，邪惡的和善良的，飽學的和無知的，居高位的和卑

聖靈的恩賜可以一天24小時與我們同在，不論我們工作、玩耍或休息；它鞏固的力量會年年與我們同在。

賤的，每個人都依照他接受光的能力而蒙啟發。」（福音教義，第57頁；亦見教約88：3-13）

聖靈的恩賜

然而，與神的靈不同的是，聖靈的恩賜不會臨到所有的人，因此，沒有接受到聖靈的恩賜時，聖靈的輔助就很有限。斯密約瑟先知教導說：「聖靈和聖靈的恩賜之間有不同的地方。」（斯密約瑟先知的教訓，第199頁）許多非教友都曾經從聖靈得到過啟示，使他們信服了福音真理。哥尼流，以及許多

五旬節當天在場的人，都在受洗前接受到聖靈（見使徒行傳2：1-12；10：33-44）。尋求真理的人，就是經由此力量，才得到對摩門經與福音原則的見證。

悔改並保持配稱才能得到聖靈的恩賜；受洗之後，由持有權柄的人按手賜予。五旬節那天，彼得訓示先前受聖靈感動的人說：「你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。」（使徒行傳2：38）有聖靈恩賜的人就能得到更大的光和見證。聖靈為真理作見證，將有關父神及其子耶穌基督的真實性深鑄人心，程度之深是任何屬世的權力或力量都不能磨滅的（見尼腓二書31：18）。

可靠的指南針

摩門經、聖經、其他經文以及現代先知的指引，在在都為我們的行為提供了真正的標準，此外，聖靈的恩賜也是個可信的指引，是良心的聲音、道德的指南針。每個人都有自己的指南針，它不會出錯，也不會失靈；然而，我們必須聽從它，才能避開危機，遠離不快樂和徬徨、疑惑。

我們之所以需要可靠的指南針，乃是因為會幫助我們保持靈性、自尊、正直、價值、莊重的許多標準、價值觀、誓約和義務，都已一點點的受到侵襲而遭遺棄了，我指的是貞潔、孝敬父母、忠於婚姻等標準，以及服從神的律法——如守安息日為聖，凡此種種

就算還沒有破壞殆盡，也已日益式微；今日的社會已被導入歧途了。

邪惡通常是逐步為人所接受

羅文多馬評述日益低俗的電視水準時說：「作家兼評論家馬葛瑞講過一個故事，內容是一群青蛙在毫不抵抗的情形下，活活在大水鍋裏被燙死的故事。牠們為什麼不抵抗呢？因為牠們被放到鍋裏時，鍋裏的水微溫，然後溫度逐步提高，一次暖和一點點，再暖和一點，再暖和一點，就這樣，改變得如此緩和，幾乎無法察覺，因此青蛙也就能逐漸適應新環境——直到最後，一切都太遲為止。馬葛瑞先生說的重點並非青蛙，而是我們；我們也有此傾向，只要邪惡不是突如其來的衝擊，我們也會接受。我們往往也都易於接受一些不正確的道德標準，只要這些標準只比我們已接受的道德標準壞一點點。」（國家通訊社專欄，英文本）

古代先知早已預言了這種漸進的過程，尼腓說，人類兒女的心會被魔鬼激起，「對美好的事物發怒。他還要安撫另外的人們，將他們哄進那肉體的安全感，以致他們要說：『錫安一切都很好；是的，錫安繁榮了，一切都很好——魔鬼這樣哄騙著他們的靈魂，小心翼翼地將他們帶下地獄。』（尼腓二書28：20-21）

我常在想像人們小心翼翼地被帶下地獄是怎樣的情形。

關於接受邪惡，波普亞歷山大也表示了類似的看法：

邪惡這怪物，猙獰可怖，
人見皆生厭，著實可惡；
久之漸熟稔，不以為忤，
忍之而憐之，終納於腹。

（論世人，英文本，二書，第217-220行）

聖靈會鞏固我們

聖靈的恩賜會在誘惑來臨的一剎那提醒我們福音律法，鼓舞我們抵抗誘惑。羅伯特說：「在受誘惑時，有聖靈作一個人的指引，……這個福音律法……就能遵守。」（福音：解說福音首要原則以及人類與神之關係，英文本，第191-192頁）

我要提醒年輕人，聖靈這個特別超卓的恩賜是給所有人的。這位保惠師是個靈體人物，是神格中的一員。教義和聖約說明了聖靈為何是個靈體人物：「父具有與人同樣的可觸摸的骨肉身體，子也是這樣；但聖靈沒有骨肉的身體，而是一個靈體的人。如果不是這樣，聖靈就不能住在我們裏面。」（教約130：22）

聖靈的恩賜能使有渴望而又配稱的人享受到「聖靈的真理之光和權力」（福音教義，第56頁）

聖靈的安慰之靈可以一天24小時與我們同在，不論我們工作、玩耍或休息；它鞏固的力量會年年與我們同在，這份支持的力量

也會在我們快樂或悲傷，高興或痛苦，都與我們同在。

保惠師帶來平安

我相信，聖靈是我們在動盪不安的世界中享有內在平安的最佳保證。它比世上任何物質或東西更能啟發我們，更能使我們感到幸福。它能放鬆緊張，為我們帶來心靈的平安；我們力求改進時，這位保惠師會與我們同在。它是啟示之源，警告我們逼近的危險，防止我們犯錯。它能提高我們的天賦知覺，使我們看得更清楚，聽得更仔細，記住所當記住的；凡此種種都是增進幸福的方法。

聖靈會幫助我們克服不安，比方說，會幫助我們學習寬恕；有時人必須更進一步，尋求更偉大的事，而不要沉陷於傷害或不平的記憶中。對過去的傷害耿耿於懷，本質上便限制了聖靈的影響力，無法帶來平安。

堅定可信的見證者

聖靈也會幫助我們排除信心的危機。聖靈是堅定的證人，見證天上的事物。經由聖靈，強烈的信念會灌輸在人的意念上，消除一切疑慮。

使徒保羅說：「因為神的國不在乎吃喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。」（羅馬書14：17）他又說，真正的聖徒是「聖靈的殿」（哥林多前書6：19）。



班得生史蒂夫攝

今世和永恆的婚姻聖約由應許的神聖之靈印證後，天上的窗戶就會開啓，把極大的祝福傾注給尋求此祝福的夫婦。

聖靈的印證權能

我要談談應許的神聖之靈，就是聖靈印證和認可的力量。經由應許的神聖之靈所印證的聖約或教儀就是一種約定，只要尋求該祝福的人保持忠信，就能得到祝福（見教約76：50-54）。

比方說，今世和永恆的婚姻聖約，至高的福音教儀，受到應許的神聖之靈印證後，天上的窗戶就會開啓，把極大的祝福傾注給尋求此祝福的夫婦。在聖約中他們像兩條纏繞在一起的葡萄藤，在想到自己以前都先想到對方。

經由應許的神聖之靈得到的偉大祝福之一就是，所有我們經由福音教儀和祝福所接受的聖約、誓言、宣誓和行爲，不僅受到應許的神聖之靈證實而且也受其印證。然而，這種印證會因爲不正義而破壞。切記：如果一個人以欺騙的方式獲得印證的祝福，「祝福就不會被印證給他，儘管執行教儀的人是正直而有權柄的。」（救恩的教義，第二卷，第93頁）

經應許的神聖之靈印證的聖約和教儀，其約定在天上、地上都有效。

「我不撇下你們爲孤兒」

聽到祈禱得到回答，奇蹟發生在需要之人的身上，總是令人欣慰。但是，那些高貴、忠信、卻得不到奇蹟的人，以及祈求卻未能如願以償的人，又怎麼樣呢？他們的安慰是什麼？他們從那裏得到安慰呢？救主說：

「我不撇下你們爲孤兒，我必到你們這裏來。……但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈。」（約翰福音14：18，26）

簡單的說，聖靈的恩賜就是一種增強靈性的力量，有資格得到這力量的人，就能得到從神聖影響力而來的更多知識及喜樂。

約瑟給楊百翰的建議

1847年2月，楊百翰經歷了一個奇妙的經驗，當時先知約瑟在夢中，或稱異象中，向他顯現，楊百翰懇求與先知相聚，並問先知有什麼信息要給總會當局人員的，先知說：

「告訴他們要謙卑、忠信，要確使主的靈同在，祂會正確地引導他們；不要忽略那低柔微小的聲音，祂會教導他們該做什麼、該去那裏；祂會生出神國的果子。要弟兄們打開他們的心去相信，因此當聖靈臨到他們時，他們的心就會準備好來接受。」

先知更進一步指示楊百翰：「他們可以分辨主的靈與其他靈的不同，主的靈會對他們的靈低語平安與喜樂；祂會把怨恨、憎惡、紛爭和邪惡從他們心中除去；他們全心全意就是要行善、行義和建立神的國度。」（楊百翰史稿，英文本，第529頁）

常伴身邊的益友

如果我們今生不能像西門彼得、雅各、約翰、馬利亞、馬大和其他人那樣與救主一

起生活，那麼，聖靈的恩賜就是我們的保惠師和可靠的指南針。

我見證，我們的靈性在聖靈的指引下成熟時，我們的自我價值感、歸屬感和自我肯定感就會增加。我也見證，我寧願每個人都享有聖靈甚於其他任何的交誼，因爲聖靈會帶給他們光、真理和純粹的知識，藉此將他們帶回到神的面前。

我祈求主的應許會在我們每一個人身上應驗：「聖靈必成爲〔我們〕的經常伴侶，〔我們〕的笏符必成爲一個不變的正義和真理的笏符，〔我們〕的主權必成爲永遠的主權，並且沒有強制的方式主權便流向〔我們〕，永永遠遠。」（教約121：46）■

給家庭教導教師的建議

1. 我們之所以需要可靠的指南針，乃是因爲許多保持社會良善的標準和價值觀已爲人摒棄。

2. 這可靠的指南針就是聖靈的恩賜與力量。

3. 透過聖靈的恩賜，我們會瞭解什麼該做，什麼不該做，以獲得幸福與平安。祂提醒我們抵抗誘惑，警告我們危險，提高我們的天賦知覺，協助我們克服不安與解除信心的危機。

4. 我們的靈性在聖靈的指引下臻於成熟時，我們的自我價值感、歸屬感、和自我肯定感就會增加。

末世聖徒宣傳畫輯

祂賜予 新生



祂是耶穌基督，帶來屬靈的重生與肉體的復活。
經由祂你能成為潔淨，並變得完全。
(見約翰福音11：25)

克拉克傑德攝

活著先知的話語

興格萊戈登會長的真知灼見

最偉大的奇蹟

「弟兄姊妹們，在我經歷的歲月中，曾見過許多奇蹟。我相信最大的奇蹟就是：一個男人或女人因接受了耶穌基督復興的福音，試著在生活中履行福音所產生的改變。我非常感謝耶穌基督復興的福音所造就的奇蹟；這的確是一件奇妙又奇妙的事工（見尼腓二書25：17），而全能之神已爲了祂的兒女運用大能完成此一事工。」¹

認識救主

「爲我們年輕人的生活注入一些更具靈性的事物吧。……藉著了解促成每個人永生的救贖主之贖罪，進而認識世界的救主，來幫助每位年輕人在心中體認自己與主的關係。」²

配稱與正義

「我所憂心的一點，就是努力獲得聖殿推薦書的人不夠多，聖殿推薦書是他們配稱以及渴望正義的象徵……」

「安息日是教導家人稍微注重正式衣著的大好機會。閱讀經文亦十分重要……」

「遠離色情！如同深懼惡疾一般的規避色情。色情是一種腐蝕人心的疾病，誘人上癮；並且操縱、控制人們，直到他們無法自拔。……這些雜誌、錄影帶、深夜的節目，你根本不須要接觸。它們只會傷害你，不會對你有益。如果你執意要看，它們必然會毀

了你。」³

給青年的建議

「你們是了不起的青年。我一再地說，這一代的青年在本教會的歷史中是最好的。對這點我深信不疑。你們更加了解福音，上福音進修班，並在班上認識救主的事蹟。跟我們這一代在你們這個年紀的時候相比，你們對福音無疑是更加的了解。對此我十分欣慰。……」

「藉著你們在青少年時期的作爲，你們能決定自己在三十或四十歲時會有怎樣的生活方式。」⁴

結婚之後

「結了婚就該對彼此嚴守忠貞。自私是幸福家庭生活中最大的殺手。倘若你們將舒適、生活安樂以及配偶的幸福視爲首要之事時，要將個人的欲望昇華以達到更崇高的目標，你們才會快樂，婚姻也將持續到永恆。」⁵

母職

「這個時代有越來越多的婦女每天外出工作，因此難能可貴的就是偶爾停下來想想，認清女性所能執行的最偉大服務就是以正義和真理來哺育、教導、激勵、鼓舞並教養自己的子女。那也是她所做的任何事情都比不上的。」

「我希望教會中的婦女不要輕乎她們最



復活

偉大的責任，反而偏好那較次要的責任。就本教會今日在座的每位母親而言，我要說的是，當妳們以正義、良善、正直和信心來塑造孩子的生活時，隨著時光流轉，妳們會倍加感激。……」

「我想我要與妳們分享一件事。在上一次教友大會，當我坐在大會堂接受本教會教友的支持時，我的眼前浮現出年幼時母親的身影。我想母親當時一定不認為我會有什麼成就，因為小時候的我不太受教。我很感激自己這麼大把年紀了，還有機會為她光耀門楣……」

「本教會有史以來，肩負信心，傳承信心的，一直都是這樣的母親。我衷心地相信這點。」⁶ ■

註：

1. 加州聖羅莎／伐卡威爾地區教友大會，1995年5月21日。

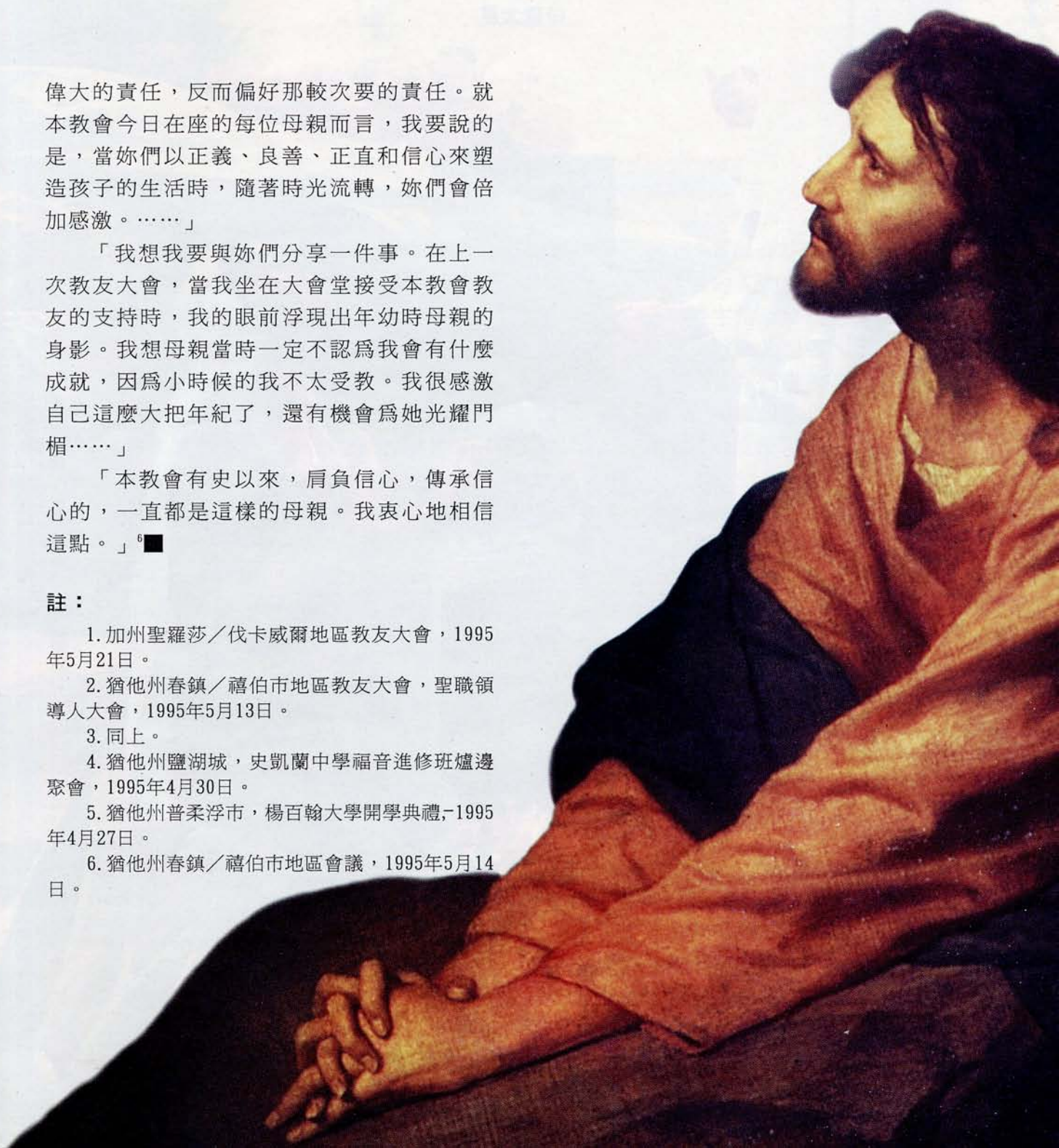
2. 猶他州春鎮／禧伯市地區教友大會，聖職領導人大會，1995年5月13日。

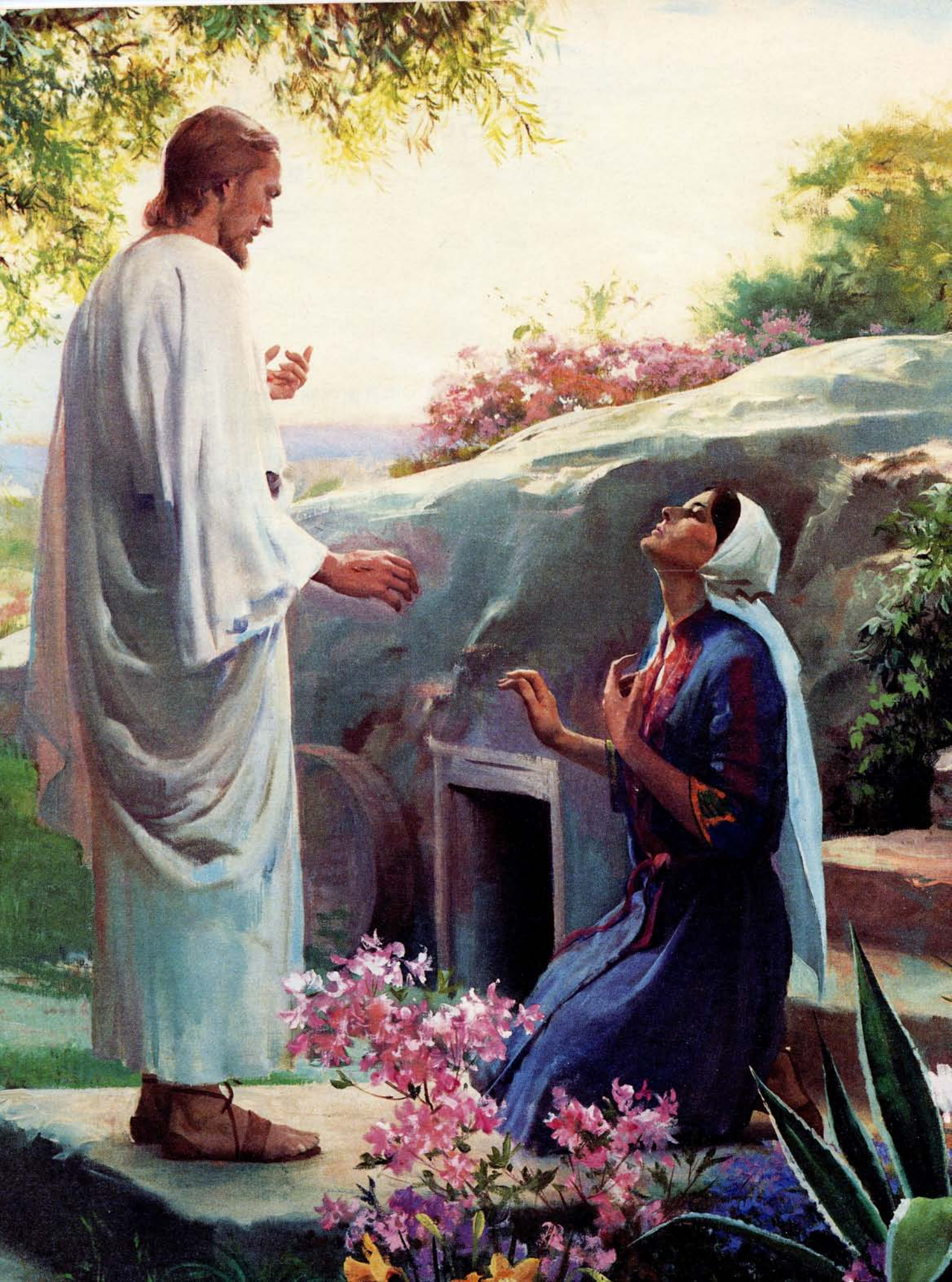
3. 同上。

4. 猶他州鹽湖城，史凱蘭中學福音進修班爐邊聚會，1995年4月30日。

5. 猶他州普柔浮市，楊百翰大學開學典禮，1995年4月27日。

6. 猶他州春鎮／禧伯市地區會議，1995年5月14日。





復活

主戰勝死亡一事，攸關我們對今世與來生
幸福的指望。

馬太羅伯



只要是參加過自己心愛的人之葬禮，任誰都會感覺到因亞當墜落而臨到全人類身上的死亡重擔。在這樣的時刻裡，我們會感受到復活這教義是何等的重要：每個過逝的人都將起死回生，具有不朽的身體

，並且永遠保有這身體，永遠不再老化，不再遭受肉體的痛苦和疾病，也不再死亡。

死後復活的教義是耶穌基督信息的核心，也是我們信心的本質，使我們明白經文與總會當局人員的教導。

斯密約瑟先知說過：「死者復活及永恆審判的教義必須在耶穌基督的首要原則中宣講。」（斯密約瑟先知的教訓，第149頁）

舊約中教導的復活

舊約並未彰顯死後復活的觀念，然而古代的先知卻都明白這項教義，並且用很淺顯的話教導。

譬如說，約伯因為知道自己日益損耗的軀體會更新，且將在肉身中見到神，因而有了指望。因為救贖主活著，約伯知道自己死後也必將活著（見約伯記19：25-27）。

我們在以西結書第37章讀到以西結在異象中見到滿佈骸骨的平原；而後骸骨互相聚

集，「骨與骨互相聯絡」（第7節），死去的人們再度復活並站了起來。當時主指示以西結向以色列家族宣講：「我的民哪，我必開你們的墳墓，使你們從墳墓中出來，……必將我的靈放在你們裏面，你們就要活了。」（以西結書37：12，14）

對相信全人類的肉身都將復活的人而言，這些舊約聖經的經文似乎已明白地點出復活的教義。但這也許是因為我們受到末世啓示和聖靈恩賜祝福的關係，某些信奉其他宗教、無法獲得這些知識來源的人們卻認為這些教導只是比喻之詞或寓言。他們不能確定耶穌是否已帶著祂的肉身復活，今日有些人還懷疑祂仍然具有骨肉的身體。

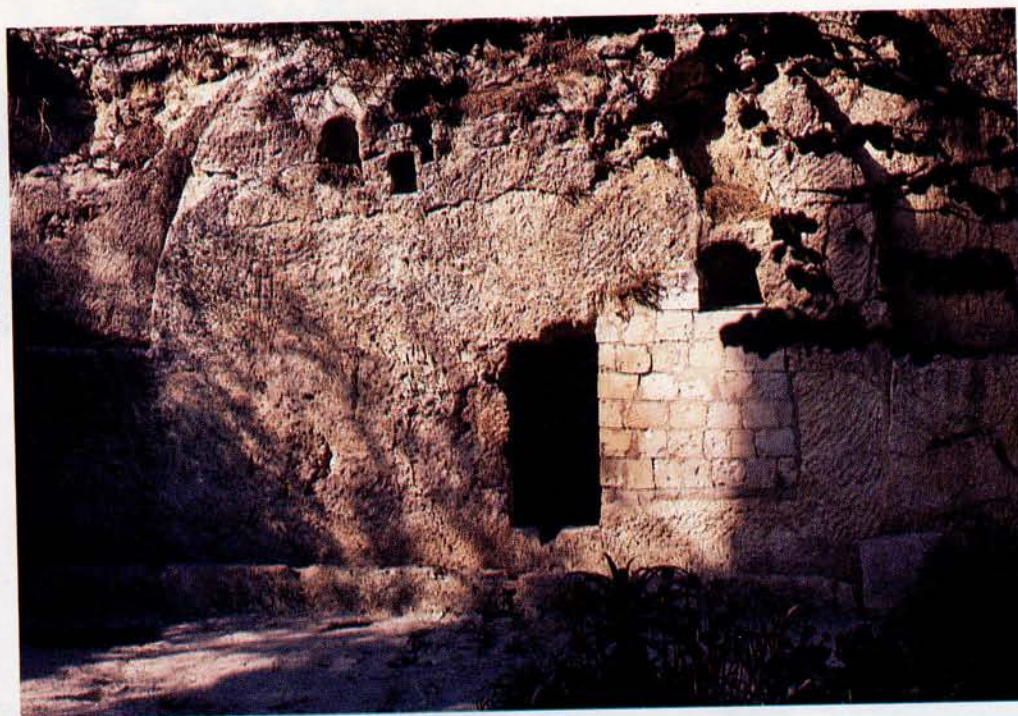
新約中教導的復活

即使是救主的門徒，在第一次聽說耶穌復活時也覺得難以置信；雖然救主早已告訴他們此事一定會發生，又說自己就是「復活，生命」（約翰福音11：25）。路加告訴我們，當婦人們發現墓穴門口的石頭被移開，而耶穌的屍體不見時，就「猜疑」（路加福音24：4）不定。兩位天使告訴她們耶穌已經起死回生了。婦人們連忙將此事告知十一位



埋葬基督，布拉克卡爾繪

約翰與彼得在墓穴，巴瑞特羅伯繪



索普唐恩攝

雖然耶穌的使徒難以相信祂真的已起死回生，他們最後還是瞭解到祂是已復活的人。今日空無一人的墓穴也證明了祂仍活著。

使徒和其他人，然而「她們這些話，使徒以為是胡言，就不相信。」（第11節）

後來在當天，耶穌向使徒顯現。他們以為祂是魂，直到祂對他們說：「你們看我的手，我的腳，就知道實在是我了。摸我看看！魂無骨無肉，你們看，我是有的。」（路加福音24：39）他們看到祂，觸碰祂，也聽見祂說話。「他們正喜得不敢相信，並且希奇；耶穌就說：『你們這裏有甚麼喫的沒有？』」（第41節）他們給了祂燒魚和蜂蜜，也看見祂吃了下去。不過對必死的世人來說，死後復活實在太神奇，太不自然了，因此他們對自己所經歷的事難以置信。

但無庸置疑地，他們瞭解到耶穌是位復活的人，真的有骨有肉。彼得在使徒行傳與

他自己的書信中也曾大力宣明耶穌的復活（見使徒行傳1：22；2：32；3：15；4：33；5：30-32；彼得前書1：3；3：21）。彼得與約翰如此大膽地教導這項教義，使得祭司們與撒都該人「忽然來了。因他們教訓百姓，本著耶穌，傳說死人復活，就很煩惱。」（使徒行傳4：1-2）

保羅在傳揚復活一事上簡直無人可比；他在許多書信中宣示此事，並特別在哥林多前書第15章中解釋復活一事，這是聖經中篇幅最長、內容最詳實的敘述。

摩門經教導的復活

在新約中我們讀到了耶穌的死亡與復活，但若是我們想瞭解耶穌的死亡與復活何以如此重要，並想知道這些事與你我有何關係，那就必須在摩門經中找答案。

摩門經的目的與使命是為耶穌基督作見證。為了要見證基督，這本書必須教導復活的教義。五千年前主向以諾啟示了摩門經的

問世與目的時說：「我要從天上降下正義；我要從大地發出真理，爲我獨生子作見證；祂的從死裏復活；是的，還有所有人的復活。」（摩西書7：62）

摩門經中每位重要的先知都教導了復活的教義。復活一辭在摩門經中出現了83次，而類似「從墳墓裏起來」或「從死裡復活」這樣的詞語則至少出現了26次。

李海與雅各的教導

先知李海說：「因此，讓世上的居民知道這些事，其重要性是多麼的大，這樣好使他們知道，除非藉著那位神聖彌賽亞的功勞，慈悲和恩典，是沒有一個凡人可以住在神身邊的，祂在肉身中捨去祂的生命，再由靈的力量取回祂的生命，因爲祂成爲要活轉來的第一人，使祂得以促成死人復活的實現。」（尼腓二書2：8）

由這節和其他的經文，我們學習到耶穌是復活的第一人。雖然經文中曾敘述了某些人在耶穌復活之前已起死回生，但這些人僅僅是回到必死的身體而已；耶穌才是第一個帶著不朽的軀體從死裡復活的人。這一點在新約中已獲得印證。（見馬太福音27：52-53；使徒行傳26：23；哥林多前書15：22-23；歌羅西書1：18；啓示錄1：5）

在尼腓二書第9章，雅各這位偉大的教義講師，詳細地解釋了復活的必要：

「因爲死亡已傳至全人類，爲了實現那偉大的造物主的慈悲的計畫，必須有一種復活的力量，而那復活必須因墜落而臨到世人；墜落必須因違誡而來到；因爲世人墜落了，他們纔從主面前被剪除。

「因此，必須要有一種無限的贖罪——

除非有一種無限的贖罪，決不能使這腐朽成爲不朽。因此，那臨於人類的第一次降罰就必持續到無窮盡期。如果這樣，這肉體就必躺在它的老家土地中腐爛而消滅，永不再起來。

「啊，神的智慧，祂的慈悲和恩典！因爲如果肉體不能再起來，我們的靈就必隸屬於從永恆之神面前墮下而成爲魔鬼的天使，永不再起來了。

「我們的靈就必成爲像他一樣，我們要成爲惡魔，魔鬼的徒眾，被關閉在外面，不能在我們的神身邊，而要繼續和那謊言之父在一起，像他一樣的悲慘。」（第6-9節）

亞當的墜落爲全人類帶來肉體的死亡以及屬靈的死亡——也就是與神隔離；而人們藉著自己的力量是無法回到神的面前的。耶穌基督的贖罪與復活把全人類從這兩種死亡中救贖了出來，並將我們帶回神的面前接受審判。

雅各繼續說：「而我所講的這種死亡，那屬靈的死亡，也必交出它的死者；這屬靈的死亡就是地獄；因此，死亡和地獄必須交出它們的死者，地獄必須交出它所囚禁的各靈，墳墓也必須交出它所囚禁的身體，世人的身體和靈必互相歸原；那是藉著以色列聖者的復活力量而做成的。

「我們的神的計畫是多麼偉大啊！因爲在另一方面，那神的樂園必交出正義的靈，那墳墓必交出正義的身體；靈和身體重新歸回原處，全人類成爲不朽和不死，他們是復活了的人。」（第12-13節）

阿賓納代的見證

先知阿賓納代指出彌賽亞這位將促成死



者復活的人，正是耶和華自己，世界的造物主。「甚至所有那些世界肇始以來曾作過預言的先知們--他們不也曾……說過神自己要降臨於人類兒女中，取得人的形態，……他們也沒有說過他要做成死人的復活，以及他自己要被壓迫和折磨嗎？」（摩賽亞書13：33-35）

阿賓納代進一步教導：「現在，我把未來之事當過去之事來講，如果基督沒有來到世上，就不會有什麼救贖。

「如果基督沒有從死裏復活，或是沒有打斷了死亡的枷鎖，使墳墓失去勝利，死亡失去毒螫，就不會有什麼復活。

「但復活確已有了，所以墳墓已失去了勝利，死亡的毒螫，已在基督中被吞沒了。

「甚至必死必成為不死，這腐朽的必成為不朽。」（摩賽亞書16：6-8，10）

艾繆萊克談復活

艾繆萊克針對我們所了解的復活補充了一些重要的觀念；他談到神子時說：「祂要承擔那些相信祂名的人們的罪過；這些就是將要得到永生的人，救恩決不臨到別的人。

「因為惡人還是那樣，除了死亡之索要被解開外，就像未曾有過救贖；因為日子要來，所有的人都要從死中起來，站在神的面前，按照他們的所為而受審判。

救主復活後，藉著和兩位使徒同桌進餐顯明了復活的軀體是骨肉的身體，並且比以前更有能力（見路加福音24：13-32）。

「有一種死亡叫做屬世的死亡；基督的死就是要解開這種屬世死亡的鏈索，使大家都要從這種屬世死亡中復活。……

「靈和身體要在完美的形態中重新結合……；我們要被帶去站在神的面前，……對於我們一切的罪愆，有一種明晰的記憶。

「這種復原要臨到所有的人，老的和少的，束縛的和自由的，男的和女的，邪惡的和正義的；……並且（他們）要被帶到子基督、父上帝，和神聖之靈……的審判欄前，按照他們的工作，……而接受審判。

「我告訴你們，這必死的身體要從死亡中復活，而成為一種不死的身體，要從死亡，就是第一次死亡中得到生命，使他們不再能死亡；他們的靈要和他們的身體結合，不再分離；這樣那整體就成為屬靈和不死，他們不復能見到腐朽了。」（阿爾瑪書11：40-45）

我們特別注意到艾繆萊克說靈體與肉體將不再分開。復活的人是不會再死去的；他們不會再投胎的。有時人們會有疑問：耶穌可是其他世界的救主？答案是肯定的。而祂在其他世界中是否也受苦、死亡、然後復活？答案當然是否定的。倘若此事在其他地方發生過了，就不會在這世上發生。

復活之後的人，其靈體與肉體是不能分離，正如經文所教導我們的；故倘若耶穌在早先的世界中即已復活，那麼祂就不可能出生在這世上，更不可能受釘於十字架上而再次復活。沉淪之子們可復活嗎？可以的。他們的肉體會再次死亡嗎？根據我們剛才讀的這些經文，答案是否定的。他們會從神的面前被隔離，也就是說他們將遭受屬靈的死亡，但是就我們所知，他們的肉體不可能再次死亡。

阿爾瑪的見證

阿爾瑪向他的兒子教導了復活的教義，他說：「有一個時期已經決定了，在那個時期，所有的人都要從死亡中出來。……

「至於世人是否要一次從死亡中出來，或是還有第二次，或是還有第三次，那都是無關緊要的；因為神是知道這一切事情的。」（阿爾瑪書40：4-5）

阿爾瑪說自己對復活的認識是：「靈魂必回復到身體，……每一肢和每一關節……連一根頭髮也不會遺失；一切的東西都必回復到原來的而且完善的軀體。」（第23節）

阿爾瑪解釋墜落、贖罪與復活之間的關係是：「全人類都已墜落了，他們都在公道的掌握之中；就是神的公道，這公道要使他們永遠從神的面前被隔絕。

「那慈悲的計畫，除非特別準備了一種贖罪，是不能完成的；因此神自己抵贖了世人的罪，來完成慈悲的計畫，來滿足公道的一切要求，使神得以成為一位完善的、公正的神，也是一位慈悲之神。

「而慈悲的來到是由於那贖罪；贖罪做成死人的復活；死人的復活將世人帶回到神的面前；……按照律法和公道，按照他們的工作而受審判。」（阿爾瑪書42：14-15，23）

見證人的描述

在尼腓三書第11章，我們讀到復活的救主拜訪滿地富；祂在那裏親自向群眾顯現，並讓他們以手觸摸，好知道那身體是真實、可摸得到的。尼腓描述道：「他們看到有一個人從天上降下來；……祂降下來站在他們中間……

「祂伸出手來，對人民說：

「看啊，我就是先知們曾作證說要來到世上的耶穌基督。……

「他們記起了他們之中曾有預言說：基督昇天後要親自向他們顯現。

「主對他們講話，說：

「起來，到我這裏來，這樣你們好用手插我的腰部，也好摸我手上和腳上的釘印，使你們好知道我是以色列的神，是全世界的神，是爲了世人的罪而被殺害的。

「群眾上前去，用他們的手插他的腰部，又摸他手上和腳上的釘印；他們一一走上前去，直到所有的人都用他們的眼睛看到了，用他們的手摸到了，並且確切知道了，證明了，他就是先知們所寫著要來的那位。

「他們……異口同聲的喊著說：

「和散那！至高之神的名是應當讚美的！他們俯伏在耶穌的腳前敬拜祂。」（尼腓三書11：8-17）

耶穌基督是以色列的神，祂從亞當的墜落中救贖了全人類，並已從墳墓中起來，促成全人類肉身的復活，祂讓每個人都能回到神的面前接受審判。這項偉大的宣言在摩門經中教導得很清楚，也是摩門經此書中的一項偉大信息。

現代啓示

同樣的教義經過精煉與闡明，我們可以在教義和聖約、無價珍珠、斯密約瑟先知及本福音期其他先知的教導中看到。

保羅在哥林多前書第15章論及復活之慷慨激昂的演講中，提出這樣的問題：「『死人怎樣復活，帶著甚麼身體來呢？』」（第35節）他藉著解釋三種等級的榮耀，來處理這



基督在西半球顯現，佛萊伯阿諾繪



第一次異象，海因格泰德繪



聖經與摩門經為耶穌基督作見證，奧申格瑞繪

些問題（見第37-44節）。第一個問題已特別經過楊百翰會長（見講誌，英文本，6：275；15：137-139）與舒以斯拉長老（同上，25：34）兩人的解答；他們解釋復活正如神國其他的事務一樣，亦將由具有權柄、蒙受委派的人來執行。就像一個人無法為自己施洗一樣，未經洗禮、按立、授予權柄的人，也無法為他人施洗。同樣的，世人也無法讓自己復活，惟有藉著持有權柄的人才能召回人的生命。因此，世人惟有在復活之後，才能獲得權柄、執行此項教儀，讓其他人復活。

在其他末世的啓示中，我們瞭解到復活的身體是豐滿喜樂所不可或缺的（見教約93：33-34）；由教約45：17和138：50我們也學到，靈魂在今生之後靈的世界中，將肉體與靈體的長期分隔視為一種束縛。

斯密約瑟先知解釋說道：「我們來到了這個世界，好使我們取得一個身體而在高榮國度裏把它純潔地呈獻在神面前。幸福的偉大原則在乎有一個身體。魔鬼沒有身體，這就是他的懲罰。」（斯密約瑟先知的教訓，

古代的美洲人為救主的復活提供了第二項見證。救主復活後，旋即為正義的尼腓人施助。1820年，祂與父神在紐約拋邁拉市附近的樹林中探訪了斯密約瑟先知。

第181頁）另一次，先知說道：「除非藉著一個軀體，沒有人能獲得這救恩。」（同上，第297頁）

根據末世的啓示，我們學習到復活不僅與人類家族有關，同時也關係到所有的生命形態（見教約29：23-25）。

這些只是我們從現代的先知與使徒那裏學習到的少許關於復活之精闢見解；再加上古代經文與過去福音期的教導，當我們開始了解復活時，這些教誨為我們提供了希望與勇氣。

從亞當的時代到今天，只要是教導關於耶穌基督的福音時，都會教導復活的教義。死者的復活的確是一項榮耀而又奇妙的真理。



她臉上 有祂的形像

我生活空虛；覺得自己一點用也沒有。
那時，茱莉伸出友誼之手幫助我認識救主。

作者姓名保留

我出生在一個末世聖徒的家庭，八歲時受洗。我忠信的去教會、參加福音進修班；雖然福音一直是我生活的一部分，我卻沒有真正地歸信。

在福音進修班上課時，我培養了研讀經文的好習慣，多年來一直對我頗有幫助。然

而我卻從來沒有真正用心認真地祈禱過。年輕時，我犯過許多錯，使祈禱似乎成了既痛苦又艱難的事。

後來上了大學，在我21歲那年父親意外地在一次車禍中喪生。在哀慟中我停止了閱讀經文。

一九九六年四月

許多年過去了。當外子尚在學校攻讀法律時，我們在聖殿結婚，生了三個小孩。因為沒有研讀經文與誠摯祈禱的支助，這段時期的煎熬與沮喪，讓我極易遭逢邪惡勢力的侵擾，我的情緒也深受憤怒與挫折之影響。

外子畢業後找到工作，帶著全家搬到另一州。我待過美國的許多地方，但這次搬家讓我覺得非常不能適應。我們新支會在一個相當富裕的地區，我們夫妻倆卻欠了一大筆的助學貸款，而且又身無長物。我們開的是舊車，穿的是過時的衣服，用的傢俱都是二手貨且參差不齊。經濟的拮据令我耿耿於懷，痛苦不已。

我並非貪慕他人財物，只是無法想像自己如此貧困，別人又怎麼會看得起我。

幾個月都過去了，我卻很難在支會中交到朋友。在原來大學的支會中我感到怡然自得，現在面對這些器重我的朋友和家庭，我卻覺得有壓迫感且孤立無助。

經過漫長一年半的時光，這種從初中以來就有的不安和不被接受的感覺，現在更強烈了。我根本就放棄嚐試融入這個環境了。

然後支會裡一位叫做茱莉的姊妹開始與我交往，我非常敬佩她。她比我大十歲，是個極具信心的姊妹，深受大家的敬愛。我不敢相信她真的想認識我！但我實在是太孤單了，因而接受了她的邀請，每天早上和她以及一些朋友到附近的路上慢跑。

每一天茱莉來的時候，都是剛作完晨禱及經文研讀。她總是對福音、經文，以及她在研讀中所領悟到的見解充滿興趣。與她一起慢跑就像是參加祈禱會或是福音進修班。她好像真的想認識我，她會聽我傾訴挫折和恐懼，卻不加評斷。

我發現茱莉的熱忱實在難以抗拒，於是



與茱莉一起慢跑，就像是參加祈禱會或是福音進修班。她總是對福音和研讀經文時所領悟到的見解充滿興趣。

我學著她的榜樣，七年來第一次全心投入定期而認真的經文研讀計畫。

我開始每天都在生活中感受聖靈。我發現自己也能在履行女青年蜂巢組教師的召喚時跟從聖靈的指引，並了解到自己雖然一直參加各項活動和聚會，我的靈性卻已經不積極好幾年了。

有一天，我遲一點到教堂，那時茱莉正在指揮音樂，這是她每個禮拜都做的事。我抬起頭望著她的臉。她的笑容既美妙又燦爛，甚至充滿了光輝。她直視著我，頓時我充滿了一股無以言喻的溫暖、平安和喜樂。我很驚訝。當時我知道自己感受到極強的聖靈，卻不瞭解那感覺有何意義。

在主日學和聖餐聚會中我一直思索著，不斷回味那極大平安與喜樂的感覺。聚會就要結束時，我終於明白為何會有這項見證。我發現那是充滿聖靈的茱莉，藉著她臉上的

光輝，積極地向會眾傳達著救主的愛（見阿爾瑪書5：14，19）。

接著，我的心中響起改變我一生的低語：「你必須學習這樣做。」我震懾住了，突然間我的看法有了轉變。我也要學像那樣微笑，像那樣把關愛和仁慈傳達給人，就像茉莉對我所付出的一樣。這是我第一次體會到如果我的臉上有基督的愛，人們就不會在意我的衣服，或是我的車子、房子好不好了。

從此我的人生變得很不一樣。隔月我參加了家政聚會，以往我在那裡總覺得自己很無助，很難適應。這次，如同初訪，我環顧著充滿臉孔的教室，每個人看起來似乎都是我的朋友，要不然就是需要朋友的人，看不到一點優越感或責備的影子，那也不是我所尋找的。我尋找的是我能付出些什麼。

此後，我繼續渴望和期待去付出，並在這兩方面不斷成長。當我在生活中越來越能感受到聖靈時，便越渴望能有力量與信心去做主所吩咐的事。

就在此時，我參加了一項茉莉主講的爐邊聚會；她談了許多祈禱的事。我謹記她的建議，決定開始每天早晚都真心誠意地祈禱。我比以前更早起，安排15到20分鐘來禱告，而且將禱告視為約見生命最重要的人物。我發現自己以一種前所未有的方式獲得答案與引導。

我開始徹底鑽研救贖，並且學習到「心的變化」的教義以及重生的意義。研讀時，我對救主、對祂贖罪的力量，以及該力量將我從一切缺失與軟弱中解救出來的能力產生由衷的敬意。

有一天我讀到摩賽亞書5：7-8：「你們要被稱為基督的孩子，……因為你們說你們的心已藉著對祂的名的信心而改變了；所以

對救主有了深刻的崇敬後，我開始認為自己有充分的理由快樂。孩子們問我為什麼變得這麼愛笑，先生問我為什麼我們不再爭吵。

你們都已從祂而生，並已成為祂的子女。

「在這名目之下你們獲得自由了，沒有任何其他名目你們可藉以獲得自由。」

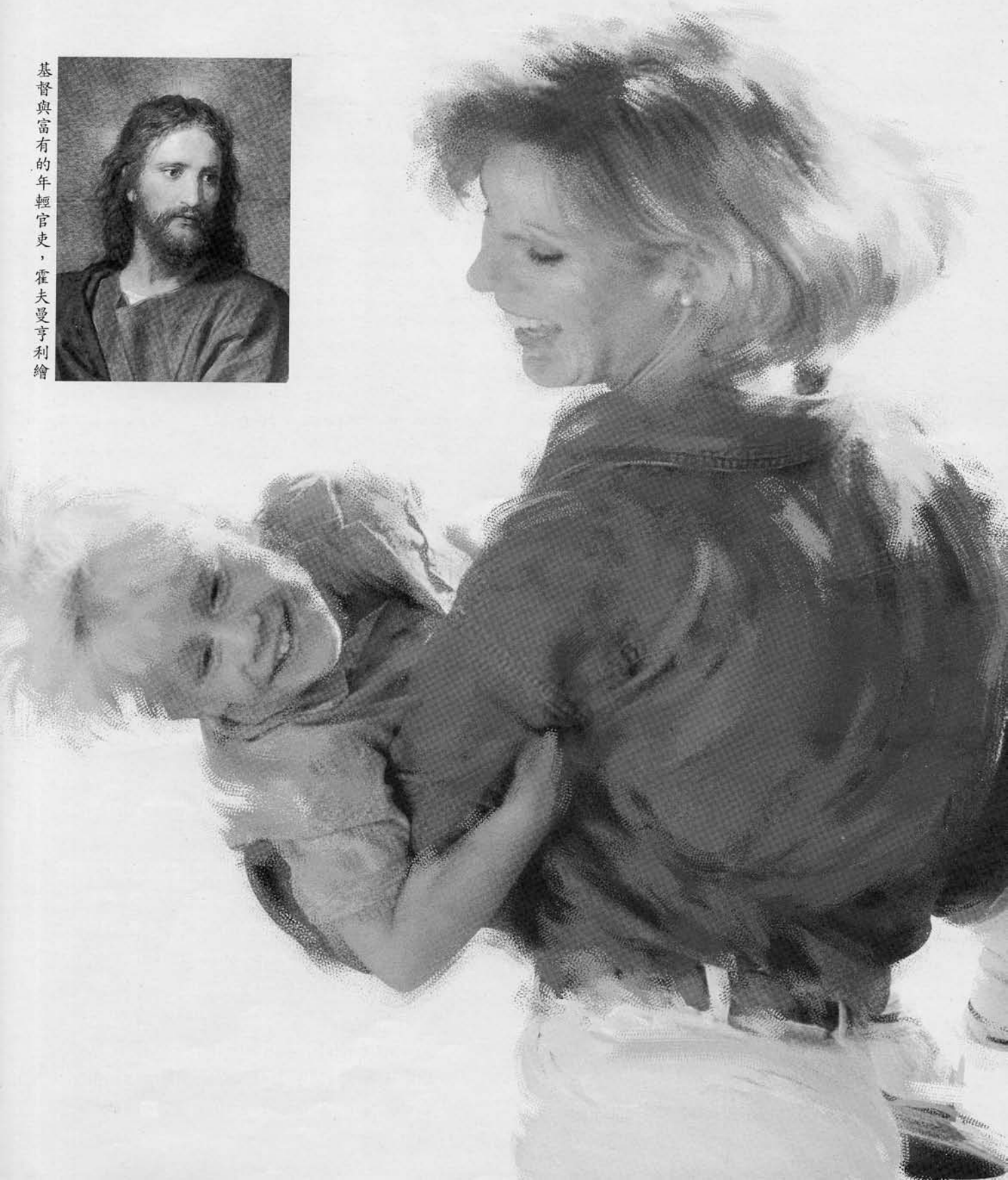
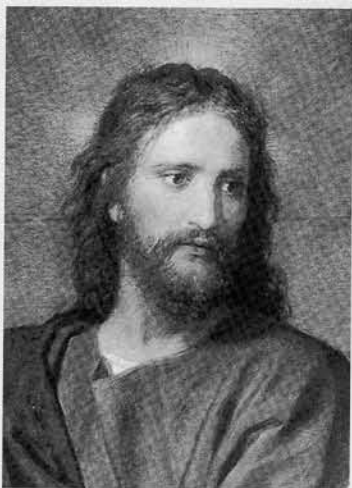
現在我了解獲得自由這句話的意義。在這麼多個人恐懼感、能力不足和消極情緒中，我被釋放出來，就彷彿真正的手銬腳鐐自我手腳上落下。當我開始認為自己有絕對充份的理由快樂，我的心態改變了。孩子問我為什麼變得這麼愛笑，先生問我為什麼我們不再爭吵，母親和兄弟只問我：「發生什麼事了？」

在那個讓我一開始覺得很不舒服的支會裏，我待了三年。最後的十八個月是段美好而充實的時光。有時我會面臨艱難的考驗，心裏卻十分肯定主看顧著我，痛苦的經驗也有助於我的成長。

離開那個支會的時候，我不只覺得備受關愛，也覺得自己受到當地教友的信任與敬重。我有許多充滿靈性，使人謙卑的經驗，也有許多服務、演講與教導的機會。這個支會儼然成為一個值得珍惜的大家庭。

茉莉依然是我親密的朋友。她那散放光輝的恩賜繼續影響著我以及許多人的生活。她的榜樣啓迪我如何接近救主，祂是那光的泉源。這件事讓我能去鼓舞、關愛和安慰許多人。我相信如果我繼續進步，那麼有一天我也能充滿救主的愛，並且在臉上蒙得祂的形像。■

基督與富有的年輕官吏，霍夫曼亨利繪





謹記此處

多馬克里斯托

柯拉普史提夫繪

當我們一踏入冰洞時，立刻就覺得洞裏寒氣逼人；越往裏頭走，光線就越覺得昏暗、陰森。令我訝異的是，雖然洞內一片晦黯陰沉，這次參加女子登山露營團的冰洞探險，卻讓我有機會思考人生的方向。我決定要在某些事情上作改變。

很快地我們來到一個地方；在此必須攀爬過巨石才能抵達目的地。我想像著這些巨石就像是我的個人障礙，我納悶著自己究竟會充滿信心並小心地攀過這些障礙呢，還是會像現在這樣，掙扎著想要到達另一邊。

我落在隊伍後面，抬頭看著前面女孩的

燈光向前移動，彷彿巨石並不存在一般。她們的信心如此堅強，我似乎也感到一股新生的力量驅使著我向前。

抵達洞穴終點時，一位領隊要求我們關掉手電筒。在一片黑暗之中，我突然感到洞穴就好像是撒但住的地方，又冷又黑。當下我立刻下定決心設立新的目標，以便回到天父的身邊並與家人永遠住在一起。

我們再度打開手電筒，開始走出洞穴。在洞穴的入口處有一個手寫的標示，寫著「謹記此處」。我決定要永遠把此事記在心裡；因為它幫助我想去做正確的事。■

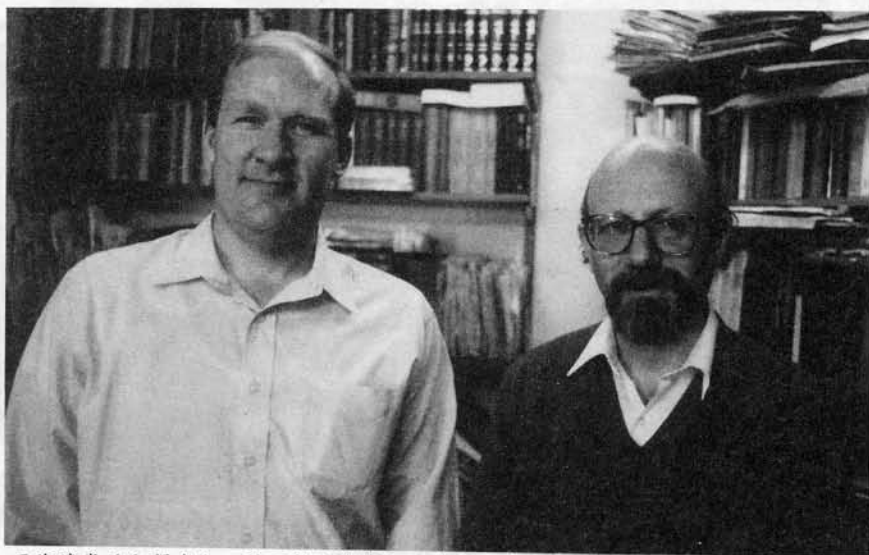
死海遺卷研究計畫

楊百翰大學學者因協助研究死海遺卷，讓遺卷內容公諸於世而廣受世人矚目及褒揚。目前楊百翰大學提供協助的方式有下列幾種：

1. 楊百翰大學以及楊百翰大學所屬的摩門與古代研究基金會（FARMS），最近協同耶路撒冷死海遺卷基金會，連袂於楊百翰大學耶路撒冷近東研究中心所舉辦的「猶大沙漠遺卷研討會」上，發表一套內容豐富的實用版遺卷光碟資料庫。知名的死海遺卷學者在會中提出數篇研究論文，其中包括耶路撒冷死海遺卷研究計畫的負責人杜夫以曼紐爾，及自去年起翻譯部分經卷的楊百翰大學教授派克唐納、希利大衛與培瑞唐諾。

培瑞弟兄表示：「與會學者對我們的努力相當讚許。」會議中，培瑞弟兄在柏拉斯史帝夫先生的協助下示範操作資料庫。柏拉斯史帝夫是摩門與古代研究基金會（FARMS）特定計畫的負責人，此基金會是一非營利性質的教育財團法人機構，總部設在楊百翰大學，致力於古代經文的研究。培瑞弟兄還表示：「與會的學者們皆相當興奮，因為從前要翻遍書本才找得到的資料，如今只須敲敲鍵盤就能獲得。」

楊百翰大學及摩門與古代研究基金會（FARMS）自1993



死海遺卷的翻譯者之一楊百翰大學學者派克唐納（左）及耶路撒冷死海研究計畫負責人杜夫以曼紐爾。

年起便力求在一年內成立死海遺卷資料庫，以提供學者及一般大眾使用。這套資料庫能展示經卷的影像及其殘片，同時也能讓使用者閱讀希伯來文、附註的翻譯以及放大經卷上的文字。這套資料庫也可讓使用者個別增強數以千計的經卷影像及其殘片的解析度，並瞬間執行字詞之比較與搜尋。

這套資料庫還包括了針對遺卷所做的評析、報章論文、文獻目錄、學術論著用語索引，以及希伯來文、閃族語和英文所寫的經卷詳盡索引。

已完成的資料庫亦涵括其他資料，如希臘文和希伯來文版的舊約聖經、希臘文的新約聖經、偽經與拉比（希伯來）語著作、還有希臘化的猶太論述等。

2. 在另一個獨立而相關的

計畫中，楊百翰大學的研究小組在耶路撒冷用DNA（去氧核醣核酸）分析法，將寫在動物皮和羊皮紙的死海遺卷殘片加以重組。

以字跡分析是以前重組經卷最有效的技術，但這樣僅僅能分辨出那些殘片是出自同一位作者。然而楊百翰大學一位專攻DNA研究的微生物學副教授渥華史考特表示，DNA分析法能讓研究人員對寫有經文的動物毛皮上之指紋進行基因比對，來進行經卷殘片的組合。藉著測定來自相關動物皮毛的經卷或殘片，研究人員能發現這些經卷來自哪些不同的牧群或地域。

在此「猶大沙漠遺卷研討會」上發表遺卷DNA研究報告的渥華弟兄說：「我們能將來自古以色列同一地區的經卷或



戈蘭地廢墟，距死海遺卷出土的洞穴不遠。

羊皮紙殘片整理在一起。這樣我們就會知道當時遺卷中所闡述的宗教思想如何的廣為流傳。」

3. 死海遺卷的研究人員能獲得楊百翰大學進一步的協助，真要歸功於該校發展出穿透地表三十呎的「合成鏡徑雷達」。楊百翰大學政治學教授及基金會（FARMS）的會長雷諾茲諾爾已獲以色列古物部官員的同意，讓基金會（FARMS）在低空飛機上使用此種雷達，以找出死海周圍尚未發現但卻可能藏有其餘經卷的洞穴。

楊百翰大學與基金會（FARMS）為死海遺卷研究所作的貢獻，已引起聖經學者的興趣，並提高了該校的學術聲譽。楊百翰大學預計在1997年舉行一場死海遺卷的國際會議。

1947年，死海遺卷在死海

西北部的洞穴出土，內容有目前所知最古老的舊約原稿、偽經及宗派寫作。學者相信這些經卷是在主前200年至主後70年間，由住在名為戈蘭地的猶太人所編撰的。

楊百翰大學希伯來文副教授培瑞唐諾指出，死海遺卷為早期猶太教與早期基督教信仰提供了新觀點。他說末世聖徒將發現其中某些觀點特別有趣。培瑞弟兄說：「舉例來說，戈蘭地區的人民對聖殿的熱忱不會稍減。死海遺卷亦為末世時代的彌賽亞提出更宏觀的角度。遺卷中尚有篇幅論及摩西、以諾與麥基洗德。此外，遺卷中也論及新耶路撒冷、祝福與詛咒、潔淨律法及『光明之子與黑暗之子』間的戰爭等主題。」

目前正在翻譯遺卷版撒母

耳記上、下的派瑞弟兄表示，遺卷版的譯文有時與舊約裡相關的記述不同。

死海遺卷版中的撒母耳記（上、下），在年代上比先前發現的希伯來文版的撒母耳記早了一千年，培瑞弟兄說：「神的名字耶和華（Jehovah），或希伯來文的Yahweh在其中多次出現。而在希伯來文聖經裏（英文版的舊約聖經乃根據此版本而來），有多處地方Yahweh卻被改為以羅興，甚或根本從撒母耳記中刪除。」

「這一點非常重要。因為死海遺卷中所發現的撒母耳記，僅佔我們所使用聖經的撒母耳記的一小部分。與死海遺卷相比，聖經的內容有時似乎刻意遭到修改；也許是為了神學上的緣故；其他部份的修改則似乎不是那麼刻意。」■

教堂的維護



自1991年起，本教會即要求教友要認真負起清理及維護教堂的職責。爲了瞭解目前本地區最近進展的情形，我們訪問了教會實物設施部門的總經理西門泰德弟兄。

問：首先，可否爲我們再次說明這項計畫的目的。

答：教會管理員以前被指派只負責一棟建築物。他們什麼事都要做：打掃清潔、安排座椅，還要爲教會開門和鎖門。目前部分時間的清潔員僅被指派做基本的清潔工作。這樣教會才能更有效地運用資源。

然而一如管理員的工作改變了一樣，教友的责任也隨之改變。我們不再指派全部時間的清潔員打掃教堂，所以教友在教會建築物的清潔和維護上必須扮演更積極的角色。在教友的協助下，教堂的清潔和保養費已省下一筆可觀的數目。雖然我們一直在興建新教堂，我們卻往往也能以極低廉的費用來達到清潔和維護的效果。

一年內省下來的錢足夠興建好幾座的新教堂。教友們的協助影響極大；而我一點也不懷疑這個計畫乃是主所啓示的。

問：教友的责任有哪些？

答：首先，我得說我們期盼教友參與這項計畫，是因爲他們對救主的愛、尊敬和敬重；教堂是祂的，我們在裏面崇拜祂。因此，我們理應要求教堂隨時隨地都能奉獻給主。而且由於這些照管教堂的工作，使得身爲教友的我們更加重視我們的教堂。早先，教友們曾實質協助興建新教堂。然後，他們奉獻金錢給個別的建築基金。如今教友們更藉著幫助維護教堂建築而犧牲服務。

我們要求教友於安息日聚會後撿拾紙屑，整理收拾桌椅，適時地補充盥洗室的紙巾，並保持教堂的整潔。平常時間我們則要求教友要掃地、用吸塵器清理地毯，並在活動結束後將垃圾帶走。教友現在也必須每天負責教堂的開門、鎖門

，爲洗禮池放水排水，清理聖餐桌，裝設並妥善放置視聽設備，爲電燈和其他設備關閉電源。還有使用廚房後須加以清理，栽植維護花園，保養清潔圖書室及辦公室設備，並根據教友現有的能力做簡單的維修，及參與某些特別的大樓或建築計畫。

爲了協助教友履行這些責任，每個教堂都有儲藏室，裏面有吸塵器、拖把、掃把、垃圾袋、清潔用品及衛生紙的設備，十分便於取用。

撿起一張紙屑或收起一張椅子似乎只是舉手之勞，不過當教友們共同合作，整個支會將節省好幾個小時的勞動時間。如果將數百個支會匯集起來，節省下來的時間便相當可觀。付錢請人清理教友本來就不該製造髒亂的地方，或是產生髒亂時教友應該清理的地方，實在沒有多大意義。只要教友參與，教堂便能有效執行最起碼的維護計畫。

教友分工合作，共同維護教堂的清潔。



問：要不要談談你曾見過的良好範例？

答：支會或分會教友藉著共同維護教堂會變得更融洽。我們聽說過有些支/分會建立固定的年度大掃除計畫，其中還包含了支會共進早餐的有趣傳統。某些支聯會每年有兩次週末全體動員，讓各支會的教友協助進行室內和室外的清潔保養工作。有個支聯會的教友還在管理員需要長期醫療時，做額外的清潔工作。若臨近地區偷竊的情形日益嚴重時，教友們會為教堂成立夜間巡邏隊。

許多教友在這項調整之前就已協助維護教堂，然而我們現在要求每個人都應該參與。

問：各地領袖是否也參與這項計畫？

答：我們在世界各國共同的經驗是，當各地的領袖藉著維護教堂來公開表明他們對主的崇敬時，他們的榜樣會影響到全體教友。再者，他們的關注會使得他們在聚會中不時強調防範未然的維護措施。其訣竅在於提升教友認知保養的必要性。其實大部分的人都樂於協助，只是他們需要旁人提醒、還有領袖的鼓勵以及安排，這樣才不會有人在時間或工作上承受太重的負擔。

走進一處如聖殿般潔淨的教堂豈不美妙？我們的教堂當然也能達到這樣的標準！只要每一位教友盡其本份，微小的努力也會有大成就。下次當你在教堂裏看見一張紙屑時，希望你會彎下腰把它撿起來，將你的行為當做是在事奉主。■



聖誕詩歌

詩經裡記載了孔子對歌謠的看法：「可以興，可以觀，可以群，可以怨」。

香港港島支聯會於1995年12月在港島時代廣場及置地廣場分別獻唱了兩場聖誕詩歌。曲目包括莊嚴慢板及輕鬆明快的傳統聖誕歌曲。

唱詩班成員涵蓋各年齡層的教友，希望這次表演能達到「可以興」、「可以群」的目的。而「群」的中心人物就是我們的救主耶穌基督，是祂將本支聯會的教友群集起來歌頌祂的誕生。■

。這項活動由支聯會活動委員會謝春生諮議負責策劃，而由音樂主席張祖望弟兄及支聯會唱詩班協辦，並請支聯會第二副會長陳定輝弟兄領會，謝春生諮議主持。此次邀請了六位評審委員，分別是：東台北支聯會李施麗玉姐妹、西台北支聯會湯美蘭姐妹、新竹區會謝李世英姐妹、台南區會鍾詠若姐妹以及高雄支聯會的孫陳麗安姐妹。參加隊伍為台中第一、第二及第三支會，中興、埔里及員林三個分會。

比賽方式分詩歌與民謠兩部份進行。每支隊伍皆盡心盡力地呈獻美妙的歌聲以取悅父神。和諧的歌聲迴盪在殿堂裡，滋潤著每位與會者的心靈。

最令人注目的一支隊伍是來自埔里分會的唱詩班。雖然他們的教會人數最少，地區也最偏遠，但他們堅定的信心與優美的歌聲，卻得到聽眾熱烈的掌聲與喝采。

詩歌民謠比賽

台中支聯會在1995年12月25日舉辦第二屆詩歌民謠比賽



埔里分會唱詩班

中場休息時間，我們特別邀請台中傳道部會長夫人倪姐妹獻唱、還有林李瑜容姐妹彈奏鋼琴名曲。婉轉的歌聲及悠揚的琴韻，為此次比賽增添許多光彩。

比賽結果由埔里分會、台中第二支會及台中第一支會分占一、二、三名。台中第三支會、員林分會獲得優勝獎。最佳指揮及伴奏獎由台中第一支會陳怡君姐妹及埔里分會的慕道友陳弟兄獲得。最佳服裝及精神獎由台中第二支會獲得。

我們誠摯邀請追求優美歌聲的人，能踴躍加入各支／分會的唱詩班，讓我們一同透過歌聲來讚美神，傳播福音。■

迎新晚會

西台北支聯會男女青年之迎新晚會於1996年1月5日晚上在金華街教堂康樂廳舉行。與會的男女青年及各支會的男女

青年會長團共有五十多人參加。晚會由支聯會男青年第二副會長沈星統弟兄，及支聯會女青年第二副會長吳心美姐妹共同主持。今年的主題是「分享」。

晚會在支聯會楊宗廷會長的短講中開始。楊會長先請今年剛從兒童會晉升的男女青年起立，以幽默的口吻鼓勵每位男女青年要在人生這一段重要的時間裡充實自己，發覺自己的特質，並且藉著不斷選擇正

西台北支聯會



聖徒之聲

義的事，培養獨立的能力。接著是支聯會第二副會長梁世威的短講。他鼓勵男女青年要藉著男女青年組織的幫助去學習，達到個人超升的目標；並且將自己所學到的，竭誠與他人分享。

他並見證：真正遵守天父教導的人一定能獲得平安，而屬世的生活必不缺乏！在支聯會會長團的短講之後，支聯會女青年第一副會長林慧蓉姐妹，及支聯會男青年第一副會長吳宜達弟兄，分別介紹了男女青年的組織；並介紹在新的一年男女青年即將舉行的活動；看來今年又會是精彩的一年！吳弟兄並以提摩太前書4：12與每位男女青年共勉，期望大家今年都能學習許多的事情。接下來，各支會的男女青年及會長團分別自我介紹，並分享在男女青年所學習的事。過程中笑聲連連，更進一步加深了彼此的認識及增進彼此情誼！晚會的壓軸，是由支聯會男女青年會長團成員表演的一齣短



桃園區會

劇，內容是有關傳教的故事。會長團演出古代傳教士艾蒙向拉摩那王傳教以及現代傳教士的故事。雖然是以喜劇的方式呈現，相信每一位男女青年都體會到與人分享福音的重要！

晚會在詩歌第169首「任主差遣」中結束，希望每一位男女青年都能體認本次晚會的主題，並像詩歌中所言：「差我何往，我必前往，願我何言必言，派我何事，我都樂作，身心願獻主之前」。

桃園區會的女青年迎新會在1996年1月6日晚上7時於中壢教堂舉行。

來自八德、桃園一分會，二分會及龍潭、中壢分會的女青年共聚一堂，參與盛會。其中有五位女青年晉升，四位女青年達成個人進步目標。會中由各分會女青年獻唱優美的詩歌，晉升的女青年發表感言，達成個人進步的女青年分享經驗，最後由區會會長陳誠二弟兄短講，他鼓勵每位女青年堅守真理與正義以達成個人配稱

的標準。聚會在桃園二分會女青年唱「當有人關懷」的歌聲中圓滿結束。

台南區會1996年男女青年合辦迎新晚會，於1月13日在台南區會中心舉行。參加的人包括男女青年及其父母，聖職領袖和各男女青年領袖。

區會男青年張春永弟兄致歡迎詞，並宣佈新年度的各項活動；並要每位男女青年都能行於福音中。區會女青年會長

台南區會

林佩圻姊妹鼓勵男女青年要能在新的一年達成個人進步目標，永遠追隨耶穌基督的腳步，做好個人準備，堅守真理與正義。

邱華葆弟兄見證如果每位男女青年依神的話去做，就會有最好的祝福。會中有台南一、二分會的男女青年朗誦和獻唱詩歌。接下來周維盛諮議分享他們家兩位男青年由兒童會進入男青年的轉變，以鼓勵每位男女青年忠於福音教導。

區會蔡世琦會長致詞鼓勵每位男女青年要能做好準備，不受屬世的影響而持守到底。他並引用提摩太前書4：12「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上都作信徒的榜樣」來勉勵每位男女青年。最後由各分會男女青年會長介紹今年晉升及各分會的男女青年，並分享自己的見證。會後還有點心招待。每位與會者都深深感受此次迎新會所帶來的靈性。■



音樂爐邊聚會

台灣傳教40週年爐邊聚會及演唱會，於1996年1月21日在金華街教堂舉行。

此次的爐邊聚會別開生面，先由4位傳教士以一首優美的詩歌「任主差遣」唱出台灣早期傳教先驅者之心聲。接著，傳教士唱出特別的訊息：我是神的孩子和彼此相愛。藉著詩歌透露了福音的教導——耶穌是基督、我們每一個人都是神的兒女，所以要彼此相愛。西台北支聯會唱詩班也以悅耳動聽的4首詩歌表達了他們對傳教事工、建立錫安、以及基督君臨的喜悅，並準備自己迎接更美好的祝福。此外，譚卉軒姊妹還一展才華，以長笛演奏，充份顯露救主的教導：我們要培養、發揮我們的才能，不可將五千銀子埋藏在地裡。

接下來是台北傳道部尹因印會長的短講。他一開始就開宗明義的點出為何要籌辦此次的爐邊聚會：

1. 沉思、回想我們所獲得的無限祝福。

2. 對於歷屆教友、會長、總會當局人員及傳教士的犧牲奉獻，我們深表感激。由於他們的劈荊斬棘、滋養灌溉，教會才能不斷在台灣發展茁壯。

3. 再次承諾、向神奉獻自己。

4. 回顧與展望：想想今年我們可以為神做些什麼？

接著，所有教友就隨著尹會長一起走入時光隧道，回憶教會在台灣的成長。

1955年8月17日，南遠東傳道部在香港成立，1956年3月，當時的席德恩會長來台灣找尋傳教的地方。首批傳教士只有四位，乘坐四川號輪船於1956年6月2日啟程前往台灣。教會一開始的聚會場所是在貴陽街。1957年6月，教友只有9人。1958年9月召喚第一位中國分會會長陳孟猶弟兄。同年12月，在日月潭舉行教友大會。1959年6月1日，彼得生馬可長老奉獻臺灣為福音傳播區。1966年8月台北市金華街教堂由興格萊戈登會長奉獻。當時的教友自願奉獻5萬5千小時幫助建造教堂，為了使教堂能有更好的品質，許多教友還幫忙自製磚塊。1965年12月，胡惟一長老翻譯的初版中文摩門經發行。1971年台灣傳道部在台北成立。1975年甘賓塞會長來台舉行區域教友大會。1976年台灣台北支聯會成立、台灣高雄傳道部成立。1979年台灣台

中傳道部成立。1984年奉獻台灣台北聖殿。

尹會長語重心長的說：教會從1956年沒有半個中國教友，迄今有2萬3千位教友，68個支/分會，8個支聯會/區會，還有一座聖殿，這都要感謝早期先驅者的勤奮不懈。他提醒我們要飲水思源，今日有如此美麗的教堂，並在此聚會，要感激當時犧牲奉獻5萬5千小時的弟兄姊妹。想想看，在這裡他們奉獻了多少時間、財物和服務，貢獻了多少心力去推動神的事工？他們為的是什麼？全是為了愛神、為了跟隨耶穌基督的教導：餵養我的羊。尹會長並呼籲大家熱愛傳道事工，奉獻時間幫助神的教會在世上推展，並以身為教友為榮。

最後在新店支會獻唱台灣名謠、永和支會唱完讚美詩歌後，尹會長邀請所有傳教士、支聯會傳教士、返鄉傳教士和唱詩班一起大合唱；這特別的聚會就在一片「蒙召喚去服務」的歌聲中落幕。

然而，這只是序曲，可不是尾聲。因為一連串的40周年慶祝活動就要開鑼了。屆時，敬邀所有弟兄姊妹一起共襄盛舉，為傳教事工而努力。■

教友大會

台南區會嘉義分會於1996年1月28日上午10:00舉行特別教友大會，由區會會長蔡世琦弟兄主領，共有135人參與。主題經文為：「現在我問你們，我的教會中的弟兄們，你們在屬靈方面是否已從神而生？你們已否在你們的容貌上蒙得了祂的形像？你們已否在你們的心中經驗了這種巨大的變化？」（阿爾瑪書5:14）。

首先，台中傳道部第一副會長陳清根宣佈本次召開特別大會的目的，是將嘉義分會劃分為嘉義第一及第二分會，並提請教友支持即將召喚的分會會長團。

召喚名單如下：嘉義第一分會會長團：杜習程（會長）、余鴻德（一副）、耿志明（二副），第二分會會長團：邱華葆（會長）、劉三榮（一副）、蕭憲



嘉義第一分會

宗（二副）。

接著由剛卸免會長的蔡秀雄弟兄（現為高級諮議）演講，他感謝教友們、蔡姊妹及神的幫助，才能使他在5年多的會長任內蒙得許多祝福。

其後的演講者就當日的大會主題分享他們的見證。

區會會長蔡世琦弟兄特別分享總會會長團「致全世界文告」一文，提醒我們生活中要安排事情的優先次序，例如：

1. 每日思考我們與天父之間的關係。
2. 丈夫與妻子的關係。
3. 家庭的關係。
4. 召喚上的職責。
5. 工作、事業等。

台中傳道部倪會長則鼓勵我們當在一切事務上感謝神（教義和聖約59:21），每個人應參加自己所屬分會的聚會。當我們盡到自己本份時，神必給予我們祝福。倪姊妹則分享我們應如何為人服務此一主題。最後她也提醒大家，應多邀請朋友認識傳教士來幫助嘉義分會成長，這樣不但能增長我們的信心及愛心，更能幫助自己及他人獲得永恆的生命。■

嘉義第二分會



我們日用的飲食

「若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。」（路加福音9：23）

當救主為使徒們示範如何禱告時，祂在禱告中還加了一項請求：「我們日用的飲食，今日賜給我們。」（馬太福音6：11）藉著這項請求，耶穌基督提醒我們：我們每天都必須依靠天父，才能蒙得這世上一切美好的事物，也就是「為人類的利益和使用而造的，為了使眼睛歡喜和使心情高興」的事物。

「是的，作為食物和作為衣服，為了味覺和為了嗅覺，好使身體強健和靈魂活潑。」（教約59：18-19）

身體的滋養好比靈性的食糧，也是由神而來的恩賜。主解釋說：

「我就是生命的糧。到我這裏來的，必定不餓；信我的，永遠不渴。」（約翰福音6：35）

當我們跟隨救主時，必須體認到我們的肉體和靈體都因天父慷慨的恩賜，才能得到滋養與強化——兩者都需要天天關心、照料。

我們的靈體也需要 每天勤加滋養

有一位女青年經診斷罹患重病；她按照醫生的指示接受一年難以忍受的藥物治療，因而學習到許多飲食與營養的知識。她仔細研究自己吃的食物，還跟朋友打趣說，自己從來沒想到會對飲食這門學問這麼有興趣。但在這段與病魔搏鬥的期間，她發現研讀經文、常常進聖殿和每天祈禱的習慣，就像任何滋補身體的物品一樣，一直支持著她。她也發現教會的聖詩特別能撫慰人心。

雖然研讀經文和祈禱在她生病之前就一直是她生活的一部分，她卻以一種嶄新的方式來品味每日靈性的滋潤。她說：「我需要在早晨祈禱，就好像

我需要翠綠、多葉蔬菜一樣。」藉著每天尋求靈性的滋潤，她能感受到救主不斷在她的生活中與她同在。

滋養靈體，以增長 我們的力量

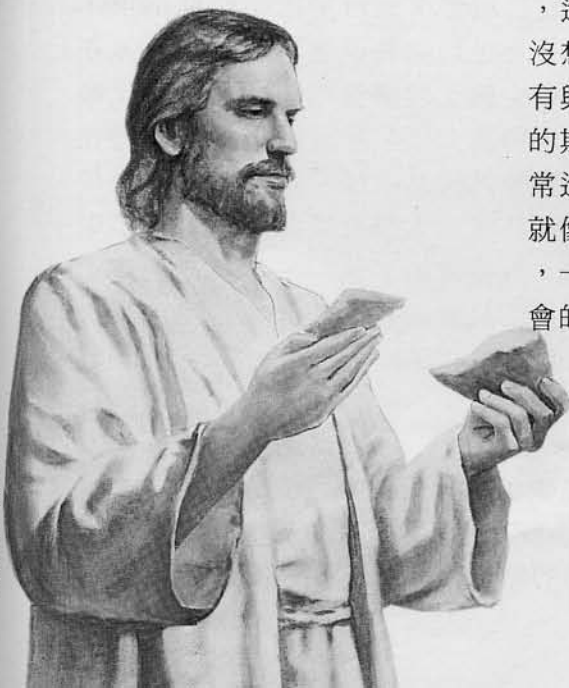
正如妥善照顧身體能保持身體健康，看顧我們的靈體亦能提升我們靈性的力量、在苦難中得到支持、讓我們更加跟從救主、並且完成此生的任務。阿爾瑪之所以能與摩賽亞王的兒子們歡喜重聚，便闡明了這層真理：「他們又曾勤於研習經文，以便知道神的話語。」

「但是還不止此；他們曾專心致力於禱告和禁食；所以他們已具有預言之靈和啓示之靈，當他們教導的時候，他們用神的力量和權柄來教導。」（阿爾瑪書17：2-3）

我們也會像摩賽亞王的兒子們一樣，擁有靈性的力量來承受我們的重擔、並跟隨救主，只要我們接受祂的這項邀請：「到我這裏來，你們必分享生命樹上的果子；你們必隨意地食飲那生命的麵包和水。」（阿爾瑪書5：34）

• 為何每天滋養並強化身體和靈體如此重要？

• 每天的看顧會為一個人帶來什麼樣的結果？■



艾寧亨利長老

塑造其一生的影響力

盧傑羅



每個人的一生中，總有些當時看來微不足道，後來才顯明意義重大的事件。同樣的也發生在艾寧亨利長老的身上；1995年4月1日，他受支持成為十二使徒定額組最新的一員。對艾寧長老來說，使徒的召喚正是他所謂塑造其一生、舉足輕重的影響力所凝聚而成的。

在這些影響力中，首要而較深的無疑是他早期的家庭生活。艾寧亨利出生於1933年5月31日，家人和朋友都叫他「哈勒」，在艾寧亨利和艾寧麥卓所生的三個兒子中排行第二。哈勒出生的時候，他的父親是紐澤西州普林斯頓大學的化學教授。

艾寧一家人住在美國東部，距教會人文匯集之處相當遙遠。他們的小分會在一所旅館房間內聚會。第二次世界大戰爆發，石油配給限制了交通，艾寧家因而成為普林斯頓地區聖徒聚會的場所，餐廳的長桌成了演說者的講台與聖餐桌。母親則時常兼任指揮與司琴，演奏時還用腳打拍子幫助會眾跟上拍子。談及這段回憶，艾寧長老露出了笑容。他還記得自己和兄弟哈登、愛德華三人包辦整個亞倫聖職定額組的成員；並在成長過程

中，他們也是該分會僅有的末世聖徒青少年。

老艾寧亨利漸漸成為一位頗富盛名的科學家，獲得許多榮譽博士學位，除了諾貝爾獎外

，實實在在贏遍了化學界的每項大獎。艾寧長老回憶道：「談到父親，有趣的並不是他的成就，而是他的為人。他是來自亞利桑那州皮瑪市一個平凡的摩門男孩，一個深懷信心的男孩。他的成就不曾改變他什麼。」

哈勒的母親麥卓來自猶他州格蘭格市，她在艾寧長老生活中的份量也毫不遜色。在一個只有極少數女性接受高等教育的時代裏，她畢業於猶他大學，並且繼續在該校擔任女子體育教育系的系主任。她準備離開該校，擬前往威斯康辛大學攻讀博士時遇見了老艾寧亨利，最後嫁給了他。艾寧長老表達了感佩之意：「只要她想做的她都做得好，但她卻選擇做我們的母親。」

左：十二使徒定額組艾寧亨利長老的近照。
上，左起：父親艾寧亨利；泰德與哈登兄弟；年輕時的哈勒；母親艾寧麥卓



「找出你真正熱愛的事」

由於老艾寧亨利酷愛科學，他鼓勵每個兒子主修物理作為投入科學界的準備。就在哈勒就讀猶他大學研習物理的時候，和父親的一次對話成了他人生中一項舉足輕重的影響。當時他為了一道複雜的數學難題求教於父親。艾寧長老回憶道：「父親站在我們家地下室的黑板前。他突然停下來說：『哈勒，上個星期我們就已經研究過同樣類型的問題了。你現在了解的程度好像和上次差不多。難道你都沒有下工夫嗎？』」

哈勒有些懊惱，承認自己的確沒有。父親接著說：「你難道不了解；當你走在街上、在洗澡、或是不須要想別的事時，想的都不是這件事嗎？」

艾寧長老下結論說：「當我告訴他不是時，父親沉默了。那真是個既溫馨又難堪的時刻，因為我知道他非常愛我，又多麼希望我能成為科學家。然後他說：『哈勒，我想你最好不要再研究物理了。你應該找出你真正熱愛的事，也就是當你心中無事可想時，卻一直縈繞心懷的事。』」

這句忠告深深打動了年輕哈勒的心。他繼續完成物理學位，在韓戰結束後不久畢業。戰爭期間，每個支會召喚傳教士的數量受到很大的限制。在哈勒畢業的同時，他已允諾要在美國空軍擔任一項職務。因此他入伍從軍，沒能從事全部時間的傳道工作。然而在離家前主教的一次祝福中，主教應許哈勒：他的軍旅經驗將成為他的傳道服務。

這次祝福果真應驗；雖然哈勒原本被空

軍派駐到新墨西哥州的桑第亞國家實驗室作短期的教學工作，但實際上他卻待在那裏任職整整兩年。來到該地兩個星期後，他受召喚為西部州區傳道部的區會傳教士；從接受召喚起，他服務了近兩年的時間。

兵役結束後，艾寧亨利決定繼續就學，但不再研讀物理。他申請就讀於麻塞諸塞州劍橋市的哈佛商學院研究所，獲得企管碩士學位；完成了學位，也證明了父親的忠告非常重要。在決定要從事何種行業時，他了解到沒有什麼行業真正吸引他。就在那時，他明白唯有教育這一行——也就是協助他人學會如何進行複雜的程序並加以完成——才能讓他樂在其中。他留在哈佛，完成企管博士學位；但在博士論文完成之前，他就已應聘於加州巴羅歐托市擔任史丹佛商學院研究所的助理教授了。

就另一方面而言，他留在哈佛繼續研究的決定相當重要。因為這麼一來，在1961年的夏天他才會逗留在波士頓。而就在此時，住在加州巴羅歐托市的強生凱瑟琳，強生拉培利夫婦的女兒，也來到波士頓上夏季班的課。哈勒那時正擔任波士頓區會會長團的副會長，受到指派主領一項單身成人青年組的晨間聚會。

晨間聚會結束後，他看到一位女青年自林間走來。他不僅為她的美貌所懾，同時心中響起麥基奧大衛會長的話：「倘若你遇見一位女孩，看到她使你想要……展現出你最好的一面，……這樣的女孩是值得你去愛的。」（福音理想：進步時代，英文本，第459頁）艾寧長老說：「第一次看見凱瑟琳時，



婚禮招待會上的艾寧亨利與妻子凱瑟琳。

我的感覺就是這樣。」

下一個安息日時，哈勒與凱瑟琳在教會中被引見了。凱瑟琳回憶說：「我知道哈勒是個很特別的人。他對重要的事思考得特別周密。」

那個夏天感情持續成長；凱瑟琳回加州後，兩人以書信和電話聯繫。1962年7月他們在甘賓塞會長印證下於勞干聖殿共結連理。

「這是我的學校」

事實證明凱瑟琳不只是一個好妻子、好母親，她也成了艾寧亨利生命中另一個舉足輕重的影響；最佳的例子發生在哈勒於史丹佛教書的第九個年頭。那是他們生活中一段非常快樂的時光；在史丹佛他有很大的空間來設計課程。有一年的時間他回到波士頓，在麻省理工學院的史隆學院擔任客座教授。此時他也進入商業界，擔任菲尼根儀器公司的主管及董事，也是電腦製造商SII的創始人與董事。他在教會擔任清晨福音進修班的老師，有一段時間在自己的支會擔任主教團的成員，後來蒙召喚擔任史丹佛大學第一支會（學生支會）的主教。

然而一切即將改變。艾寧長老敘述著：「有一天晚上凱西用手肘碰我，問道：『你

確定這樣的生活是對的？』」他停了一會兒；解釋說：「我很驚訝。現在想想我的情況是：我在史丹佛有終身職，又是史丹佛支會的主教，還和妻子的雙親比鄰而居。我喜歡現在的工作。就好像在伊甸園裏一樣，不是嗎？想不到她竟然問我這種問題。」

「你能不能替麥士維尼爾作些研究？」她繼續說。艾寧長老又靜了下來。「有件事你要明白。麥士維尼爾當時是教會教育部門的主任委員。凱西根本不認識他，我也不認識他。」

問到當晚發生的事，凱西並不清楚怎麼會提出那個問題的。「我們在那裏非常幸福。」她表示同意：「但不知道為什麼，我就是覺得他有更重要的事情該做。我知道他在史丹佛的教學十分優異，但我覺得他可以教導一些真正能夠改變人們生活的事情。」她聽說過教會教育機構，也記得麥士維尼爾是當時的主任委員，所以才說了這些。

這些就夠了。哈勒決定為此禱告。起初他並未獲得答案；或許是他認為沒有答案。然而不久後，來了通電話，是麥士維主任打來的，他顯然聽說過艾寧哈勒。他問哈勒能不能到鹽湖城一趟。他就去了。

艾寧長老回憶說：「那時我在父母家裏，所以麥士維長老前來雙親家拜訪。他開口的第一句話就是，『哈勒，我想請你擔任瑞克斯學院的校長。』」

說到這裏，艾寧長老笑了起來。「你要知道，我在東部長大，當時住在加州。我不得不承認自己連瑞克斯學院在那裏都不知道。要是你問我這是一所兩年還是四年制的學



下左：最喜愛的角色：教師。上：艾寧長老讀書給兩個孫子聽。

院，我恐怕也答不上來。」

這麼重要的召喚可不能等閒視之。還沒離開鹽湖城，他便已開始為這項提議禱告。過了一兩天，他還是得不到答案，因而頗感困擾。他說：「後來我祈禱的時候有一種感覺，感覺到『這是我的學校』。」當他明白這就是他所要的回答時，便返回加州與凱瑟琳著手計畫離開史丹佛。1971年12月10日，

艾寧亨利就任瑞克斯學院的校長。

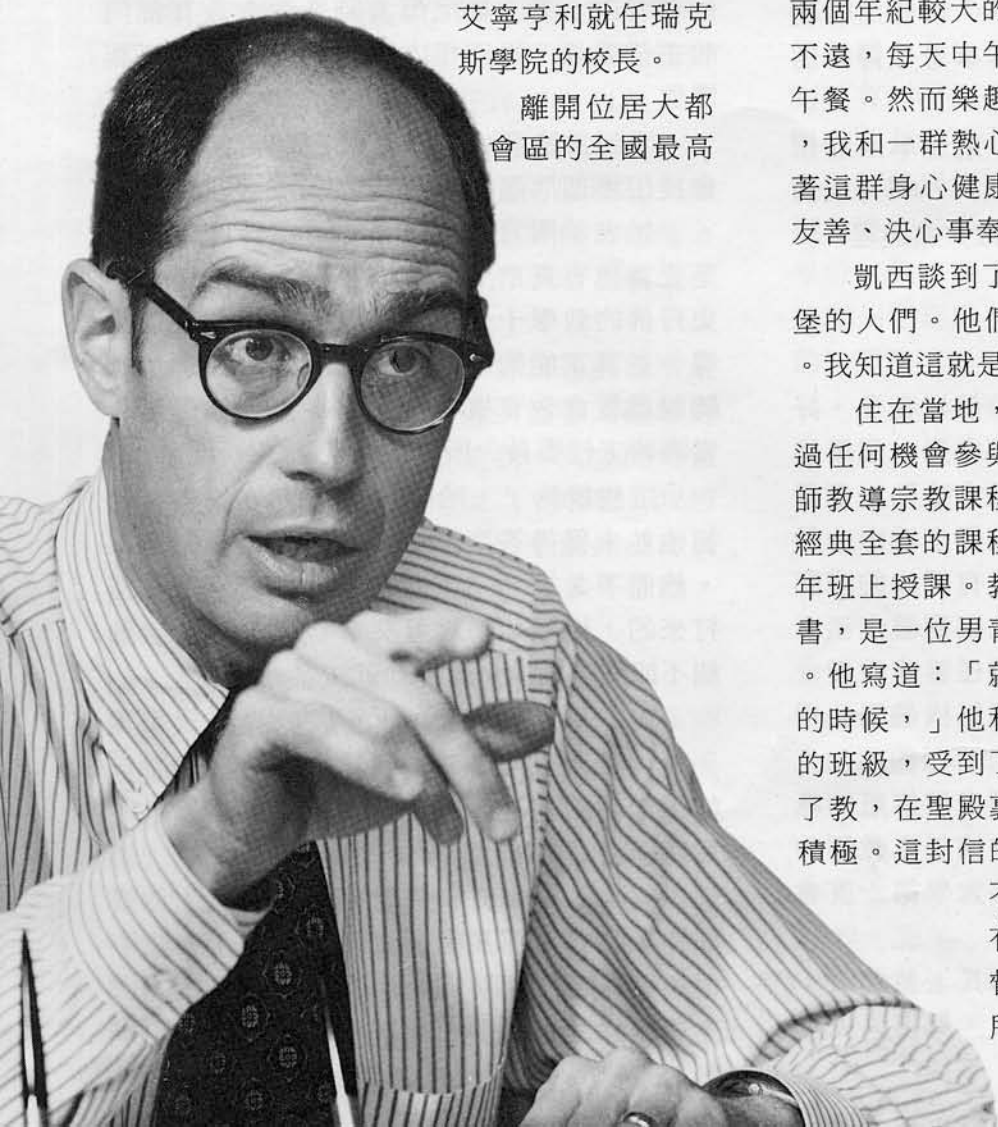
離開位居大都會區的全國最高

學府，落腳在愛達荷州雷斯堡的農村小鎮、一所兩年制的小型私立學院，這種改變可不算小。但對艾寧一家人而言卻是一段美好的時光。這使得全家人有機會彼此更加親近。兩個年紀較大的孩子就讀的學校離學院校區不遠，每天中午會到他的辦公室來與他共進午餐。然而樂趣不僅於此。「在瑞克斯學院，我和一群熱心服務的員工、教師共事。望著這群身心健康、充滿信心、智慧，誠懇、友善、決心事奉主的青年，我深受感動。」

凱西談到了那段時光：「我們喜愛雷斯堡的人們。他們真是美好而忠信的末世聖徒。我知道這就是哈勒該做的。」

住在當地，即使他身為校長，也不願錯過任何機會參與他最熱愛的事：他與一位講師教導宗教課程，在卸任前已教完四部標準經典全套的課程。他也在單身成人主日學青年班上授課。教會的雜誌最近有一封讀者投書，是一位男青年談到他在那個班上的經驗。他寫道：「就在我的信心動搖，有點叛逆的時候，」他和幾個朋友開始參加艾寧弟兄的班級，受到了他所需要的教導。結果他傳了教，在聖殿裏結婚，從那時起便一直保持積極。這封信的結尾說著：「艾寧長老大概

不知道他對我們許多人的影響有多大；那正是一位偉大的基督門徒寧靜而充滿力量的教化所散發出來的影響力。」



「我能幫助誰？」

這時艾寧夫婦已經有四個男孩、兩個女孩，一家人都很勤於感激彼此在生活中所帶來的影響。艾寧長老堅定地說：「這些年來，事實證明我乍見凱西時的感覺是對的。她一直是那個影響我、使我充分發揮、盡力而為的人。」

語音輕柔的艾寧姊妹談到他說：「穩重，是描述他最好的形容詞。他是個很好的丈夫和父親，非常體貼。我最欣賞哈勒的一點就是他對聖靈的感覺敏銳，並且將聖靈帶進家中。」

艾寧長老則將此歸功於父親的榜樣。他咯咯地笑著承認了：「即使是責任沉重、要事在身，父親還是會花時間和我們相處；因為他喜歡和我們在一起。我也這麼認為。安排週六早上的家庭工作計畫，或是為家人家庭晚會的演出精心設計水彩畫的插圖，都是我所熱愛的。」

艾寧家的四個兒子——亨利，史都華，馬修和約翰都從事貿易這一行，目前三個已婚的兒子已為他們的雙親帶來七個孫子。

艾寧家的老大亨利分享了一個對他來說特別具有意義的經驗。他回憶著：「我在日本傳過教，剛到那裏時充滿信心與期待。」然而十個月過去了，卻連一個洗禮會都沒有。亨利繼續說：「我真難過，非常沮喪。後來爸爸捎來一封簡短的信。」基本上，全信的內容是說即使全日本的人都拒絕他，神也永不會拒絕他——而且他的父親為兒子的努力感到非常高興。

亨利若有所感地做了結語：「這事對我之所以意義重大，是因為在那一刻，我覺得如果是神親自寫這封信，祂也一定會這麼說。」

馬修則是這樣敘述父親的影響：「我們對爸爸共同的感覺，就是他總能讓我們覺得自己是有用的人。他總是讓我想更努力。父親曾告訴我們，他每天晚上都會求問兩件事。第一件是：『有什麼祝福是我已經得到卻渾然不覺的？』第二件是：『我能幫助誰？』而且，」馬修補充說：「爸爸說他的禱告從沒有一天得不到回答。」

伊莉莎白和瑪麗是艾寧家兩個較年幼的孩子。伊莉莎白是猶他州滿地富市的國中生；她說她的責任就是每個月幫爸爸管賬。伊莉莎白、瑪麗還有父親也要負責籌備家庭月訊；因為一家人如今分居四處，可藉著月訊來互相保持聯絡。伊莉莎白說道：「爸爸打字，我當主編，而瑪麗是美術編輯。」

擁有艾寧亨利這樣的一位父親是什麼感覺，十一歲的瑪麗凱瑟琳以兩個字做總結。她說：「有趣。」她和父親時常一起用水彩作畫，也為全家人烘培麵包。聽到艾寧長老有時也會準備早餐，便詢問他的家人：艾寧亨利的新召喚可更要花時間，他是否還準備早餐？瑪麗凱瑟琳回答說：「今天早上他就幫我準備早餐了。」

艾寧亨利擔任了瑞克斯學院校長，因而與許多總會當局人員以及教會其他領袖有了密切的聯繫。他被召喚為地區代表，稍後成為總會主日學理事會的理事。在瑞克斯學院待了五年之後，當時教會教育機構的主任委

員賀倫傑佛瑞邀請他代理主任委員一職。

三年後，賀倫主任成為楊百翰大學校長，艾寧亨利則受邀擔任教會教育機構新的主任委員。

教會教育機構的服務使得艾寧亨利有另一次機會加深他對教會的瞭解。他說：「我出門訪視福音進修班的教師；他們終生以教導青年為職志，因為他們關愛青年。」

「我走訪世界各地不同的教會學校，看著這些美麗孩童的臉龐，我明白教會的將來就在他們身上。我看到大家跪在地上擦拭地板，在驕陽下在校園間辛勤勞動，提供一個愉快的學習環境。這景象大大提醒了我，教會的力量在於教友們單純的信心與奉獻。」

「更需要主的扶持」

現在教會教育機構中宗教教育與學校方面的負責人彼德森史坦利弟兄，在艾寧長老受召喚代理主任委員的同時也被召喚擔任副主任委員。他說：「我和這位弟兄密切合作長達十八年；他有著極大的渴望要事奉主並服從使徒。」

1985年4月的教友大會為艾寧家帶來另一次意想不到的改變。艾寧長老受到支持，擔任當時教會總主教團海爾斯羅拔主教的第一副主教；由艾寧主任變成艾寧副主教。與海爾斯主教共事成為另一項舉足輕重的影響。艾寧長老說：「海爾斯主教是個難得的良師益友。他對我的影響極為深遠。」

1992年9月艾寧副主教再次受總會會長團邀請擔任教會教育機構的主任委員；這項職

位虛懸多年。一個月後他在總主教團中的職務被卸免，同時受支持成為七十員第一定額組的成員；然而他主要的職責還是在主任委員的服務上。那麼，十二使徒定額組的召喚對他主任委員的職位又有何種意義呢？他笑著解釋說：「我在教育方面的職責目前並不會有所改變，只是行事曆需要調整一下。」

在教會教友九百多萬，遍佈全球一百五十多國的時候進入十二使徒定額組；艾寧亨利長老說，他十分感激過去多年來那些舉足輕重的影響力。

「主已容許我從眾多教友的見解中認識教會。」他說。「我不是在一個龐大的支會或支聯會中長大的。我第一次接觸教會的經驗是在一個很小的分會，一個家庭的場合。當時在空軍服役時擔任區會傳教士，得以在印第安保留區工作。後來到哈佛的時候，當地也是個區會，我一離開後才成立支聯會。然後在教會教育機構工作時，我遇到真正為主和祂的國度奉獻的人們。不知道還有什麼樣的準備會比這些更有助於使徒的召喚？」

現在新召喚已經擔任一段時間了，對擔任使徒有什麼感想呢？他毫不遲疑地回答：「在我努力擔任這項神聖職位時，每一天都覺得自己越來越需要主的扶持。」

是的，這些舉足輕重的影響力已協助艾寧亨利長老塑造了他的一生。如今身為十二使徒定額組成員，他將有機會擔任主耶穌基督的特別見證人。艾寧長老明白，任何一種舉足輕重的影響力都比不上來自於神與祂獨生子的力量；艾寧長老也將協助把這項見證帶到世界各地。■



艾寧家的近照。前排
左起：女兒凱瑟琳，
艾寧長老與姊妹，
伊莉莎白。後排
左起：兒子馬修，
史都華與亨利。



上：艾寧亨利與母親。下：夏威夷楊百翰大學新校長的就任典禮。左起：十二使徒定額組的麥士維尼爾長老、當時為七十員的艾寧亨利長老、洪德豪惠會長、夏威夷楊百翰大學的新校長沈韋艾利克，以及當時楊百翰大學的校長李瑞斯。



賈納馬文與凱利布萊恩

作者攝

冬季枯黃的大地似乎了無生機，一片死寂。去年繽紛的鬱金香已在記憶中褪逝，而來年是否依舊花團錦簇就看信心了。現在，這些球根正沉沉睡著，埋藏在冰冷的地下。

春日和煦的陽光輕輕呼喚著翠綠的生意重回大地，百花再次怒放，田野上五顏六色，生意盎然。

春天的花朵正是誕生、生命與復活的傳統象徵。值此復活節時分，荷蘭海格支聯會的末世聖徒青年身邊圍繞著鬱金香、水仙和番紅花。盛開的花朵在在提示著生命並不因所謂死亡造成的短暫分離而結束，大地萬物將因救主耶穌基督的榮耀復活而再重生。

在荷蘭 欣欣向榮



下圖，16歲的何金德約斯說：
「有一次我在作家庭教導，教導課程時，我談到了耶穌基督，談到了復活還有來生。那時我感覺這一切都是真的。我內心深深感到這一點，幾乎哭了出來。」

上圖，19歲的普林妮爾，16歲的弟弟傑恩與17歲的漢克談到：「有時候日子真的很難過。但是主一直幫助我。我常常在心裏和祂一起討論。我知道祂會幫助我，我可以倚靠祂。」

漢克說：「我在福音進修班瞭解到聖經中的故事是真的。現在我才明白耶穌爲我做了什麼，又爲何要犧牲。我覺得和祂更親近了。」

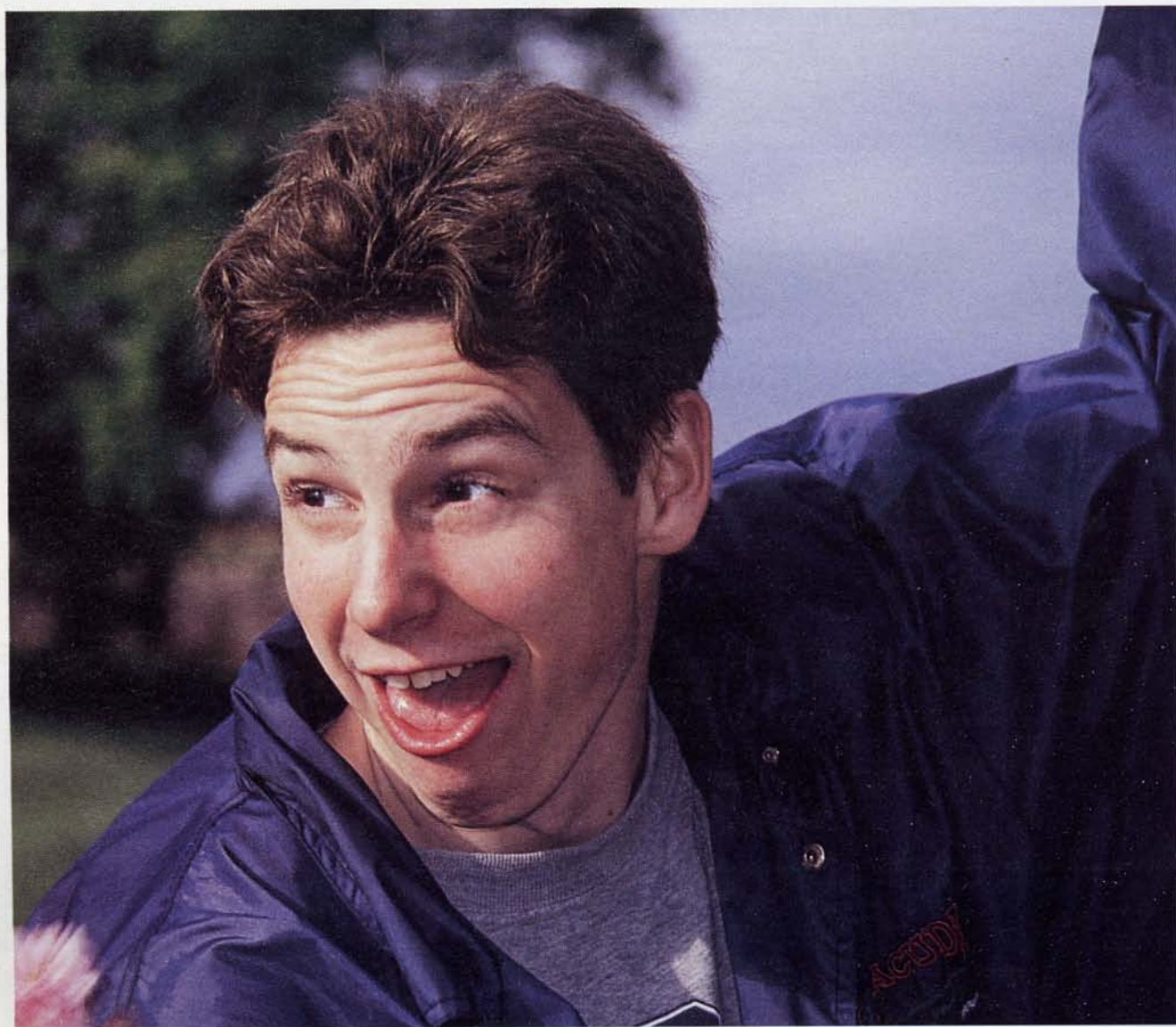




這些年輕的荷蘭末世聖徒都以家鄉壯麗的風光為榮。即使面臨諸多俗世的挑戰，福音之美依然反映在他們的生活中，他們的臉上。

是什麼幫助他們繼續保持堅強的？他們的回答多半是福音進修班；其餘的答案則包括了祈禱、經文、父母和家庭、教長祝福、男女青年活動、服

務計畫、青年大會、德國聖殿之旅以及與全部時間傳教士一起工作。根據下圖的普林傑所言，末世聖徒青年彼此團結一致、互相鞏固。





16歲的布魯克曼譚雅說：「在我們學校裏，大部分的孩子都抽煙，許多人行爲不檢，而且還想唆使我做這些事。我說不，他們就覺得我瘋了。他們很難瞭解爲什麼我要去教會，也很難相信我所做的事。」

上圖，17歲的凡德普塔麗塔說：「我忠於自己的標準，朋友也知道我的生活準則——不喝酒、不嗑藥。我一樣自得其樂。」

上圖，14歲的凱特羅伯說：「藉著每天和父親一起研讀經文，我得到了見證。每天早上我們一起讀經文，一起做福音進修班課程的家庭作業。」

雷金德約斯像許多末世聖徒青年一樣，也有類似的經驗。他說：「我在學校裏是這教會唯一的教友。這裡的婚前性行爲相當氾濫，因爲媒體讓人以爲這種行爲很普通。我會說不，因爲我要等到結婚之後；我已經下定決心了。」



左圖，16歲的簡森蓋比說：「我知道主活著，每當我尋求協助時，祂總是會幫助我。我想主每天都祝福我。」

15歲的戴克馬丁說：「朋友要求我做一些不該做的事情時，我就會說不要。他們可以爲所欲爲，但我要選擇自己該做的事。」





今天在荷蘭除了田裏農忙的人，看見人們穿著傳統木鞋的機會不多了。然而許多古老如畫或科技新穎的風車依舊賣力工作。風車抽取海平面以下低地的水，經渠道排入海中，



而堤坊則阻擋海水入侵。藉著這項方式，荷蘭人向大海爭了許多土地，將之轉化為可用而肥美的農地。

同樣地，當人們完全接受福音，將生活交託在主的手中時，他們再度為主所悅納，並且藉著祂的無比大能、寬恕與恩典而徹底改變。

右圖，15歲的克蕾威珍妮特說：「我往往在小事上看到奇蹟。舉例來說，我知道教會中有個人多年來一直不積極。後來他突然回來了；他的生活完全改變了，並且又再度變得很積極。我想這樣的事情簡直就是個奇蹟。」



右圖，16歲的布魯克曼譚雅回憶著：「去年我有個朋友加入教會。從前我就帶她一起來教會，也邀請她參加活動。後來她開始有興趣，想要多認識一些事，最後就受洗了。」



下圖，和其他清晨上課的福音進修班成員合照的18歲的雷金德黛比（中間）說：「這一生我已經歷了許多事，也學到了

很多。我對耶穌基督和祂為我所做的一切都有見證，這會使我一生受益無窮，並且忠於福音。」■





樂意效勞

貝利塔馬拉

班得生史蒂夫攝

你可曾想要服務卻覺得自己太忙碌？也許生活中太多教會活動、社團活動、學校課業、家庭作業、工作以及社交生活。有時似乎沒有時間從事服務，但服務不一定非要是大型的計畫。微小的服務常常是最貼心的。也許你可以試試這裏列出來的一些服務計畫。大部分的活動不到十五分鐘就能完成：

- 對素昧平生的人微笑。
- 為弟妹或鄰居唸一個故事。
- 帶著微笑對商店店員說謝謝。
- 寄一張明信片給朋友。
- 誠心讚美某人。
- 邀請一個新朋友參加你的朋友圈之活動。
- 探訪一位病中的朋友。
- 替一位家人整理床鋪。
- 擁抱一下你的父親。
- 和新鄰居打一聲招呼。
- 照顧哭鬧的小孩，讓父母安心參與聖餐聚會。
- 寄封簡短的信給一位傳教士。

- 自動做指派給你的家事，不要旁人提醒，也不要抱怨。
- 聚會結束後撿拾紙屑。
- 記得在禱告中為需要祝福的人祈福。
- 與一位沒什麼食物吃的人共享午餐。
- 與需要你協助的人一起讀書。
- 在公車或聚會中讓位給站著的人。
- 專注傾聽需要和你談話的人。
- 邀請一位非教友朋友參加家人家庭晚會。
- 團體活動後協助收拾。
- 為別人開門。
- 花幾分鐘替某人的花圃除草，不必具名。
- 幫助弟妹修理損壞或破舊的玩具。
- 替父親或兄弟熨燙安息日要穿的襯衫。
- 帶小孩出去走走，看看落日餘暉。
- 下課後感謝主日學教師為班員做的一切。
- 每天讀十五分鐘經文給年紀太小還不認得字的孩童聽。
- 祈求並傾聽聖靈的提示，以便有機會服務。

雕刻

傑克森艾美

小時候我和爸爸相處的時間並不多；他白天上大學，整個晚上幾乎都在工作。這樣實在讓他疲於奔命，但是他必須供養自己、我的母親和四個孩子。

以前我會玩爸爸為我們做的木頭玩具。他一有時間就會做些積木、木刻的動物或拼圖之類的東西；不過我最喜歡的是他用一小塊木頭刻來送我的小刀。那小刀不是用來對抗那些千奇百怪的假想敵人，小刀真正的意義是：那是爸爸親手刻的，而且是特別為我刻的。

我真的很以爸爸為榮；我想最美好的事情莫過於一個人能將平凡的木塊，轉變成像這把小刀這麼奇妙的事物。我會逕自坐著將小刀握在手中，不斷凝視，回想著他為我雕刻這把刀的時光。

幾年後爸爸完成學業，找到一個不錯的日間工作，

我與他相處的時間也多了一些；然而小刀的價值從未稍減。

有一天，我走出戶外，眼前的景象使得許多回憶霎時湧上了心頭。爸爸坐在屋前的階梯上，右手拿著一柄小刀，左手上的木塊漸漸浮現小刀的雛型。他削著木頭，用口哨吹著快樂的歌曲，我可以看到絲絲木屑飛揚起來。他轉頭看著我，露出微笑。

不知不覺地就坐在爸爸身邊，右手拿小刀，左手握著一塊木頭。爸爸教我怎麼自己刻小刀的時候，飛揚的木屑整整多了一倍。我的成品跟他的比起來差遠了，但是沒關係。爸爸坐在我的身邊，這才是最重要的。

每隔一陣子我就抬頭看著他，臉上洋溢笑容，拿自己的刀跟他的比比看；他則一直刻著木頭，吹著他的歌。有次他發現我正望著他，於是對我笑，還對我眨眨眼。這讓我覺得好舒服，因為每當他高興時都會對我眨眼睛。我也會對他眨眼睛。■







聖詩中的 希望

鮑溫安妮特
溫伯格賴理繪



自從高中畢業，我大概有二十年沒再踏上克雷頓家*前長長的碎石車道了。從前我和克雷頓凱莉就是最好的朋友。現在知道復活節時我倆都會回到鎮上探視親人，我們便商量在凱莉的屋前集合。

我走到門前時，想到此時此刻克雷頓家所承受的沉重負擔。心痛的凱莉正帶著三個孩子準備離婚。她的父親最近中風，而母親則一面努力照料丈夫，一面維持家庭生計。

我按門鈴時想：唉！這個家庭受的苦實在太多了。

凱莉開了門擁抱我。上次見面後已五年過去了，我立即注意到她為這場痛苦的感情所付出的慘痛代價。她形容消瘦，在她的擁抱中我感覺得到她的絕望。牆上畫像中少女時期笑眼盈盈的身影不再，相反的，我朋友的眼神中充滿了痛苦。

凱莉的母親走過來歡迎我，凱莉也把三個可愛的孩子叫過來，兩個女兒和一個兒子。他們每個人的臉上都找得到他們父親的影子，這讓我再一次感受到離婚所帶來的傷害與苦痛。我不知道這個家要怎麼生存下去。

凱莉提到父親在樓上房裏，於是我請求上樓去看看他；不過凱莉告訴我他要親自下來。她說：「他這麼做要花點時間，所以我們得等一等才能見到他。」

我們在客廳對坐，這客廳曾是少女求學時代我倆經常共同歡笑的地方，今天卻沒有歡聲笑語。凱莉娓娓道出努力掙錢，獨自面對未來的情景時，我所能做的就只有傾聽。她有這麼多的問題，我卻都無法回答。

過了一會兒，我聽見樓梯間傳來響聲，轉頭便望見凱莉的父親步履蹣跚地開始下樓。他緊抓著扶欄，一寸一寸地在階上挪移；妻子站在身旁，他卻婉拒她的協助。最後他

終於來到我面前，吃力的抓起我的手說：「安妮特，看到妳真高興。」

父母親走進廚房之後凱莉問我：「妳可曾想過人生會這麼艱困嗎？可曾想過會坐在這裏聽我訴說離婚的可怕遭遇、看到我的父親受苦？為什麼這樣的事情會發生？」

接著，一片靜默之中，我可以聽見凱莉的母親在廚房裡，一邊幫她先生活動手腳，一邊慢慢計數。我無法想像她這樣照顧他時有何感受，便忍不住哭了出來。

「對不起，」凱莉說著。「妳回家鄉來過復活節，卻碰上這些事。」

我抽搭著說：「沒關係，做朋友的就該有難同當。我只是在想該講些什麼才能給妳一些幫助、一些希望。」

就在此時，凱莉的母親唱起歌來。凱莉和我停止了談話，傾聽廚房裏傳來她那天使般的歌聲。在復活節的週末，在那一刻，這首聖詩來得正是時候：

基督我主今復生，哈利路亞！

天人一致齊讚頌，哈利路亞！

掀起喜悅慶凱旋，哈利路亞！

諸天高唱地酬應，哈利路亞！

（聖詩選輯，第121首）

她一句句地唱著，哈利路亞的歌聲響徹屋宇，我想著基督的苦難，祂克服死亡而勝利，以及祂的復活。我感受到了光明與期待，一掃當日的晦黯與絕望。我知道那最溫柔的牧人愛這個家，也看顧著這個家。

「妳並不孤單。」我對凱莉輕聲說。「妳在天父的呵護中，妳的父親也是。」

「我明白。」凱莉說。淚水逕自流著，而我們的希望隨著那聖詩直達天際。■

*人物姓名已經更改。

普世平安

威斯羅伯長老

七十員

基督降生時，天使便宣告：「地上平安歸與祂所喜悅的人。」（路加福音2：14）但是自此以後的兩千年來，世上卻少有和平。儘管波斯灣中最主要的戰爭已迅速停火，但是某些國家間仍不平靜，有些國家更是動盪不安。一如基督的贖罪救贖了我們肉體與靈體的死亡，人類的救主所說的和平也是包括肉體與靈體的。

救主在登山寶訓中就平安以及使人和睦的人所作的

美好講道中，所指的就是屬靈的平安。整篇登山寶訓不僅是我們個人追求完全之道的藍圖，同時也是指引我們不斷追尋耶穌所示範的完全和平安的過程中，所須培養的屬性和特質的一個典範。

我喜歡想像救主首次講授登山寶訓的情形。在想像中，我看到了一幅和平的美景：我彷彿看見初春的午後，天空微暗，沒有一絲的風；稀疏的白色卷雲靜止在清澈湛藍的天空中。天空下，加利利海岸邊，海浪輕打





著停泊的漁船。一大群人聚集在山邊。渴望聽道的人或坐在草地上，或站在山石與早春盛開的花朵間。所有的人都靜默沉思；每張臉朝上，每雙眼睛注視著主，每隻耳朵聆聽救主告訴他們，該怎麼做才能在生活中享有平安。

基督溫和地說：「使人和睦的人有福了。」（馬太福音5：9）有一聖經翻譯者引述救主這句話說：「使人和睦的人是快樂的。」（現代英文本新約聖經）不管怎麼說，我們強調的是「使人和睦」這幾個字。我們要追隨基督並獲得天上的祝福，就必須在世上、在社區中、在鄰里、特別是在家庭中，積極使人和睦。

在全盛時期，許多人希望基督能在政治方面反抗羅馬人的統治，將平安帶給那些受壓迫的人。基督確實把平安帶給那些人，但卻不是外在、或政治上的平安；基督所教導的平安乃是內在的、個人的平安。

我想和大家分享一段發生在越戰時期的事。當時，有許多人都相信美國是加入一場崇高、正義的戰爭。但是，後來輿論改變了，於是就有反對的聲音，認為美國應自越南撤軍。

李海樂會長是當時的總會會長。他到國外參加當地舉行的教友大會時，受到國際新聞網記者群的訪問。有位記者問李會長：「你們教會對越戰的立場為何？」有些人認為這個問題是個陷阱，因為不論如何回答，都可能遭到誤解。如果先知回答：「我們反對這場戰爭」，那麼國際媒體便會說：「多奇怪啊！這位宗教領袖有義務支持他教會的信條的，怎麼卻反對國家的立場呢！」

另一方面，如果李會長回答：「我們支持這戰爭」，媒體又會說：「多奇怪啊！宗

教領袖竟然好戰。」不論怎麼說，都會在教會內外造成嚴重的誤解。

李會長的回答充滿了智慧和靈感，就像是熟識救主的人會有的反應一樣。他說：「我們和世上所有基督徒一樣憎恨戰爭。但是救主說，『你們在我裏面有平安。在世上你們有苦難。』（約翰福音16：33）」接著先知又從約翰福音中引述一段令人欣慰的經文，說：「我將我的平安賜給你們，我所賜的，不像世人所賜的。」（約翰福音14：27）然後，李會長解釋說：「救主說的平安，不是國家與國家間，或藉著武力、在議會中交涉就能達成的平安。相反地，祂所說的平安是只要我們遵守誡命，帶著破碎的心，痛悔的靈，歸向基督，就能夠獲得的。」（見1982年11月，旌旗，第70頁）

舉世聞名的聖芳濟祈禱文中說，我們可以成為救主手中的工具，把個人的平安，帶給他人。這才是「使人和睦的人」的真義。這祈禱文是這麼說的：

「神啊！讓我成為你和平的工具。

在憎恨之處，讓我帶來愛心。

在冒犯之處，帶來寬恕。

在疑惑之處，帶來信心。

在沮喪之處，帶來希望。

在黑暗之處，帶來光明。

在悲傷之處，換以歡笑。」

要做使人和睦的人，應該知道什麼事能使人和睦。保羅說是聖靈：「聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平。」（加拉太書5：22）當我們邀請聖靈同在時，我們愈接近神的旨意，就愈能感受到的平安、安慰及更新的力量。儘管今日世上問題層出不窮，但只要追隨救主，每個人都能獲得內心的平安。■

兒童園地





摩門經故事



尼腓獲得極大的力量



尼腓一邊沉思著主顯示給他的事情，還有尼腓人民的邪惡，一邊傷心地走回家。
希拉曼書10：1-3



主對尼腓說話，讚美他很服從而且毫不倦怠地教導著福音。
希拉曼書10：4



尼腓蒙得祝福，獲得力量來做一切的事；因為主知道他值得信任，也會正義地運用這能力。
希拉曼書10：5-7



主告訴尼腓要警告人們：他們若不悔改，就會被毀滅。尼腓立刻前去警告人民。
希拉曼書10：11-12



尼腓人不相信尼腓，企圖將他關進監獄。
希拉曼書10：14-15



神的力量保護著尼腓；他從一處走到另一處，向所有人民宣講神的話。
希拉曼書10：16-17



尼腓人變得更加邪惡，遍地都是戰爭。
希拉曼書11：1-2



尼腓祈求發生一次饑荒，希望食物的缺乏會使尼腓人變得謙卑，好幫助他們悔改。
希拉曼書11：3-4



饑荒來了：沒有雨水，土地乾枯，穀類無法生長。人們停止爭鬥了。
希拉曼書11：5-6



人們非常的饑餓；許多人死了。活著的人開始記起了主和尼腓的話。
希拉曼書11：7



人們悔改了他們的罪，並懇請法官要求尼腓祈求饑荒停止。法官就去找尼腓。
希拉曼書11：8-9



尼腓看見人們變得謙卑也悔改了，就祈求主停止饑荒。
希拉曼書11：10-12



主回答了尼腓的禱告，果類和穀物又開始生長了。人們榮耀神，認為尼腓是一位偉大的先知。
希拉曼書11：17-18



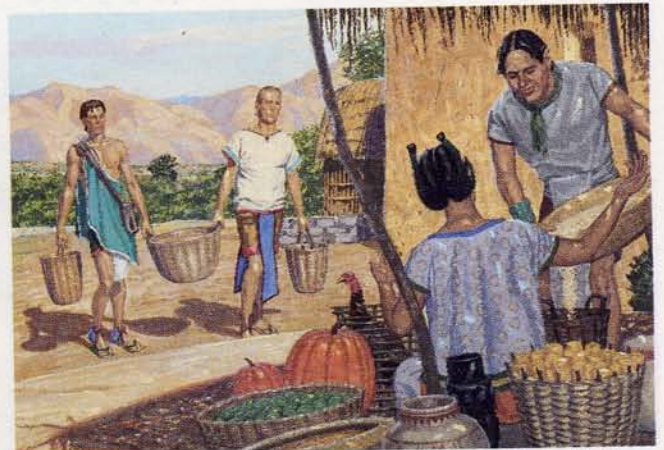
大部分的人都加入教會，並變得富有了；城市繁榮起來，全地享有和平。
希拉曼書11：20-21



後來有些拉曼人和早先加入拉曼人的尼腓人一起來攻打尼腓人。
希拉曼書11：24-25



尼腓人想要消滅那些成為甘大安敦盜匪的敵人，卻因為他們自己又再度變得邪惡而無法成功。然後他們又記起了主。
希拉曼書11：28-34



當尼腓人變得正義，主便祝福他們。當他們變得驕傲而忘記祂時，祂就使他們遭遇困難，好使他們記起祂。
希拉曼書12：1-3



登山寶訓，安德生哈利繪

耶穌的稱號

李昂桃樂西

在古代，許多人因為他們的某些特質或事蹟而獲得稱號。理查王因為毫無畏懼的英勇行為而被稱作「獅心王理查」；俄國的「恐怖伊凡」正是人如其名。而約翰則由於為耶穌施洗而被稱為「施洗者」。

耶穌被稱為「拿撒勒的耶穌」，以便與當時也叫耶穌的人有所區別。希伯來文

中，耶穌(Jesus)即等於約書亞(Joshua)，意思是「救主」或「前來協助的人」。希臘文中的耶穌是亞撒塞(Iasathai)，意思是「人類靈魂的醫治者」。

所以耶穌的名字代表著「那即將前來拯救，賜予永生的人」。祂還有許多其他的名字，像是「創造者」和「獨生子」；



這些說明了祂的善行和祂所代表的意義。由於祂的行為和祂為人施助，耶穌得到了兩百多種稱號。下面是一些例子：

阿拉法和俄梅戛

「我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末後的；我是初，我是終。」（啓示錄22：13；亦見尼腓三書9：18）

阿拉法是希臘文的第一個字母，意思是「最初」或「開始的」。俄梅戛的意思是「任何種類的最後一個」或「結尾」。把阿拉法和俄梅戛兩字放在一起，意思就變成「自始至終」或「從頭到尾」。耶穌被稱為阿拉法和俄梅戛，是表示祂來自諸事之始，也將是諸事之後；祂是永恆的。

好牧人

「我是好牧人；我認識我的羊，我的羊也認識我。」（約翰福音10：14；亦見阿爾瑪書5：38）

為什麼耶穌被稱為「好牧人」而不是普通的「牧人」？

救主活在世上時，放牧是相當普遍的行業。有三種人會成為牧羊人；子承父業是其中一種，由父親從小教導他牧羊。

第二種人之所以成為牧羊人是因為喜愛羊群，而且想學習如何做一個牧羊人。他在工作和學習中得到了食物及歇息的地方，有時主人還會賞賜他一兩隻羊。

第三種人則是為了錢才去當牧羊人。這種牧羊人就是我們所知的牧場長工；一天的工作結束了就回家去了。如果在工作時有了危險，他會為了自身安全而逃跑，放任羊群無人照管。

前面兩種牧羊人都算是好牧人，因為他們即使自己有生命危險也不會丟下羊群不管。他們帶著羊群走碎石路時會走在前面，以確定道路是否安全；他們也會帶著羊群來到青翠的草原上吃草。耶穌就是這種牧羊人——全人類的好牧人。祂為我們付出生命；如果我們服從祂，祂就會帶領我們走向永生。

神的羔羊

「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的！」（約翰福音1：29；亦見阿爾瑪書7：14）

初生的小羊叫做羔羊，是非常溫馴的動物，潔淨、純真，不會傷害任何人。

如果一個人被稱作羔羊，那就表示他



潔淨而純真，溫和而慈祥。

羔羊在舊約中是用來當做祭品的，或是為了祈求神寬恕罪過而獻祭給神的。其他動物也被用作來當祭品，不過羔羊是最先被使用，而且也是最常使用的祭品（見創世記4：4）。

耶穌被稱作神的羔羊，是因為祂是神用來為我們贖罪最完美的奉獻（見約翰福音1：29）。祂不曾犯錯，沒有缺點，心地純潔；祂純真、溫和、慈祥、謙卑，不會傷害任何人。祂完全無罪。

醫生

「康健的人用不著醫生，有病的人纔用得著。」（馬太福音9：12；亦見摩羅乃書8：8）

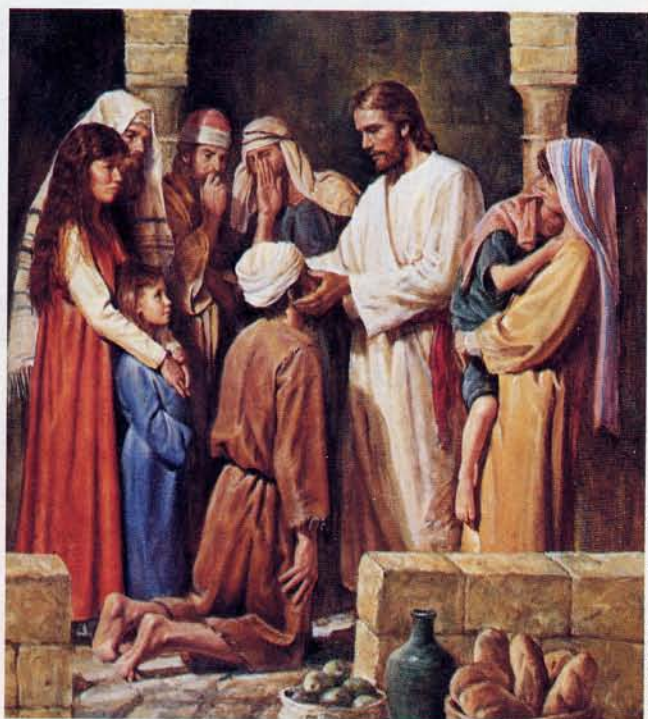
當法利賽人質問耶穌的使徒，為何耶穌和稅吏、罪人一起吃飯，耶穌親自回答：「康健的人用不著醫生，有病的人纔用

得著。」（馬太福音9：12）想想看，為什麼耶穌把自己比喻成醫生？

醫生經過訓練，能為病人找出病因。他們為病人提供處方和治療，並且告訴病人怎麼做才能恢復健康。

醫生承諾要幫助病人和傷患，不拒絕前來求助的人。他們也承諾要為其他人提供醫療訓練。

耶穌治癒人們。祂治癒跛腳的人、盲人和癲瘋病人，也治癒為罪惡所困的人。看到罪人祂不會掉頭就走，反而視為受苦的人，是需要恩典、愛與寬恕治療力量的人。祂為悔改的罪人受了無比的苦，好使真誠悔改的人得到寬恕。相信祂而悔改的人們，將與祂及天父永遠生活在一起。■



基督治癒盲人，巴森岱爾繪

復活節的故事

說明：剪下第c-9頁，貼在薄紙板上，並且剪下每一個圖片。沿著虛線剪下墓穴大門的開口。用線將圖片縫接在黑點處（見圖示）；這個圖片表示耶穌放在墓穴中。

講述故事時，依箭頭所示移動可活動的部分。

1

耶穌死後，身體放在一座墳墓裏。
（見馬太福音27：57-60）

2

墓前有塊大石頭擋住門口。
（見馬太福音27：60）

3

第三天，一位天使來了，
把石頭移開。
（見馬太福音28：2）

4

耶穌復活了，靈體和身體再度
結合在一起。
（見馬太福音28：6，7）

5

朋友來看墓穴時，墓穴卻是空的。
於是他們知道耶穌活著。
（見馬太福音28：8-9）





本頁由上起：
華本培勒長老
與妻子芭芭拉
。16或17歲時
的相片。10或
11歲左右的相
片。擔任家庭
醫師的相片。
下頁：哥哥拉克
抱著1歲大的他。



華本培勒 長老

七十員之一的
華本培勒長老
分享個人信息。





我還是個小男孩的時候，常常和哥哥一起走八公里路到爸爸工作的牧場。夏天的天氣很熱，風沙又大，我們努力往前走，汗水一直從臉上滴下來；我祈禱著，希望在下一個轉彎處會發現兩匹上了馬鞍和韁繩的馬兒，這樣我們就可以很快地騎馬到牧場去。我的禱告從來沒有得到回答——至少我是這麼想的。現在我才知道這些禱告確實都得到了回答，只是答案都是「不行」。

大概在我十二歲的時候，爸爸得了骨癌，病得很重。我一直祈禱希望他會好起來，但是他的病卻逐漸惡化，最後去世了，留下媽媽一個人照顧十個小孩。我真的不明白為什麼主沒有回答我的禱告，也不明白祂為什麼將爸爸從我們身邊奪走；我覺得我們比主還更需要他。然而一年一年的過去，我體會到主的道路不盡然都是容易走的。我們都非常想念爸爸，但是我瞭解到沒有他，我們所承受的苦難使得我們更堅強，因而也培養了良好的品格。雖然

媽媽照顧十個小孩非常辛苦，但因為她對神的堅定信心和她持續的祈禱，我們全都學會了愛主以及做個忠信的教友。

天父以永恆的眼光看待事情。祂以對我們最好的方式個別地回覆我們的禱告。我們永遠不知道這一生中會有什麼遭遇。主有時藉著對我們說「不」來準備我們，以便給我們教訓，幫助我們成為更好的人。這些教訓讓我們堅強而足以抵抗誘惑，幫助我們能設身處地的為不幸的人設想，使我們更能體諒別人，更情願幫助他人承受重擔。

後來在我的人生中，許多祈禱都得到了肯定的答案。其中之一，就發生在我得到一把小刀作為聖誕節禮物的時候。在我們那麼貧微的家境中，這真的是既稀奇又精緻的禮物；我打從心裏疼惜著它，小心翼翼地保管它。但春天時可怕的事發生了一——我的小刀不見了！我找遍所有想得到的地方卻找不到。日子一天天過去，每一天我都在繼續尋找和祈禱。幾個星期後我剛放學回家，哥哥飛也似地跑來，大聲喊著說他找到我的小刀了。我真是欣喜若狂，滿心感激天父終於回答了我的祈禱。

在這次事件中，我的禱告得到肯定的回答。天父知道這個答案將會增強我的信心。從此我有很多很多的禱告得到回答，不過答案並不都是肯定的。

天父一定會回答我們的禱告。答案也許不是「好」，但如果祂的答案是「不行」，要記得祂非常愛你，也知道什麼對你最好。隨著時光流轉，你會明白祂給你的答案永遠是對的。■

我們編輯這篇文章的時候，華本長老輔因完成七十員第二定額組五年的服務而獲卸免。目前他是內華達州拉斯維加斯聖殿會長。

沉思、祈禱與聆聽

艾希頓凱倫

「我告訴你們，這些事是由神的神聖之靈使我知道的。爲了想自己知道這些事，我曾禁食和禱告了許多天。」（阿爾瑪書5：46）



天父會傾聽並回答祂兒女的禱告。你們是祂的孩子；祂愛你們，會傾聽並回答你們的禱告。

你們開始禱告前，先花一點時間仔細思考天父已賜予你的美好祝福。這仔細思考的過程稱作沉思。沉思天父賜給你的祝福，你的心中就會充滿感恩與感激之情，這種感覺會讓你準備好與祂交談。

開始禱告時，誠懇地說出你內心的感受。和天父說話要帶著極大的愛與尊敬，說出肺腑之言，祂就會傾聽。告訴祂你是多麼愛祂，感謝祂賜給你的祝福，並祈求祂賜予你所需的祝福。讓天父知道你對祂的兒子耶穌基督有什麼樣的感覺。和天父分享你的喜悅，你的憂傷及你的恐懼。祈求聖靈與你同在。你可以跟天父談任何事情。向天父祈禱時可以慢慢來，不要急。

結束禱告後，靜坐一會兒，想著天父，這樣就能「聆聽」了。禱告會產生聖靈所帶來的甜美、平安的感覺。天父會藉著對你最有益的方式回答你的祈禱。禱告時，你將會感受到祂對你的愛，而你對祂的愛也會隨之增長。

指示

為圖片一的「早晨」和「夜晚」以及圖片二的每個框框裏的臉孔著色。小心地剪下這兩張圖片，圖片一的窗戶也要剪下來。沿著虛線將兩張圖片摺起來，圖片朝外。將黏貼處A貼在圖片一的底座上，使之

成為一個立體托座，然後將圖片二穿入托座中間。這個提醒人祈禱的小東西可以放在床邊或枕邊。每天早晚由右向左拉出托座裡的圖片，就能提醒你沉思、祈禱，然後傾聽。

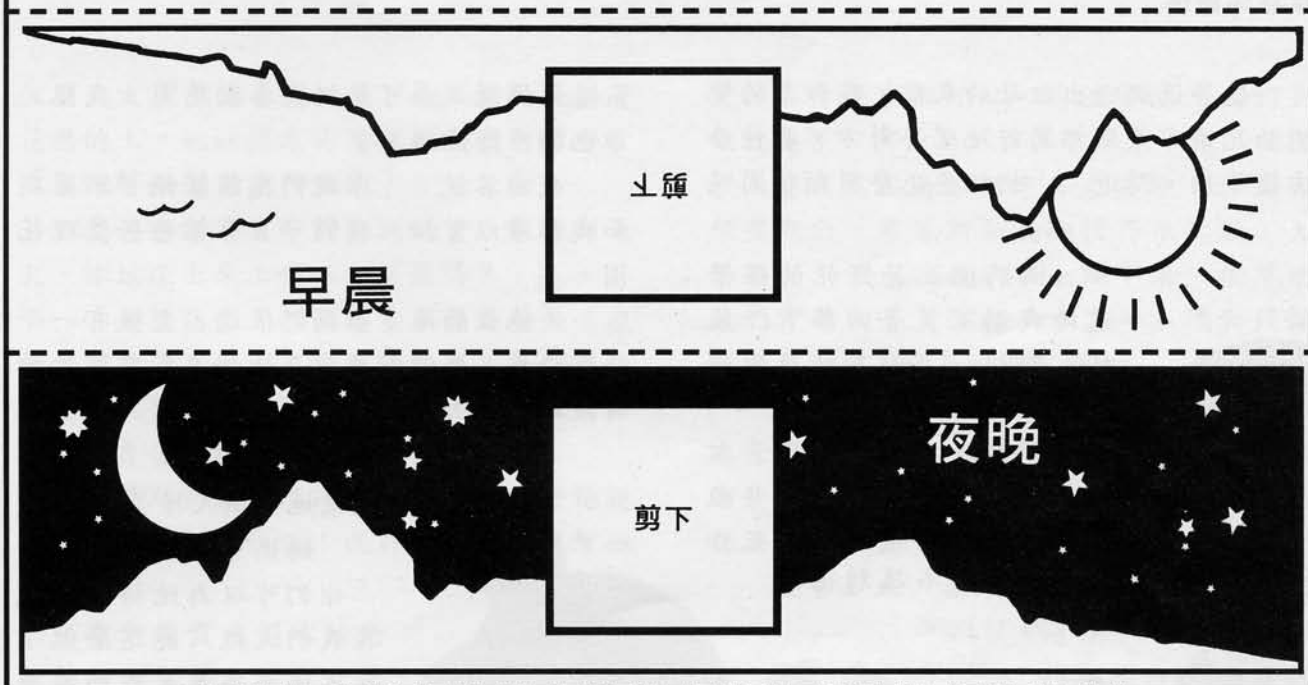
分享時間建議

1. 向孩子們說明主吩咐我們要祈禱（見尼腓三書18：18-21）。告訴孩子們如果他們在禱告前沉思，並在禱告後聆聽回答或提示，他們的祈禱就會更有效。解釋禱告的一項重點是聆聽或感受聖靈的提示。在黑板上寫下沉思、祈禱與聆聽。讓孩子們唱以下這些歌曲，並且指出這些歌曲分別說明了祈禱的哪些步驟：「信心的祈禱」（聖徒之聲，1991年3月，第33頁）；「我感受主的愛」，兒童歌本，第41頁；「我喜歡看到聖殿」，兒童歌本，第97頁。

2. 協助孩子們準備一套材料，以便在家人家庭晚會中以祈禱為題的課程中使用。材料應該包括：（1）寫著「耶穌說」（尼腓三書18：18-21）的卡紙。（2）上面貼著兩個信封的一張紙。在第一個信封裏放入14個豆子、玻璃珠、穀粒或紙片。每天早晚全家做家庭祈禱時，從信封裏拿出一樣東西放進另一個信封；這樣一來，每個星期家人會將14個物品從一個信封放進另一個。（這項活動也可以使用任何兩個容器）。

3. 邀請支會或分會中的兩三個家庭，與孩子們分享他們全家做祈禱而獲得回答的經驗。鼓勵孩子詢問家人，他們的禱告何時得到答覆。提供孩子機會在兒童會裏分享這些經驗。■

底座



早晨

剪下

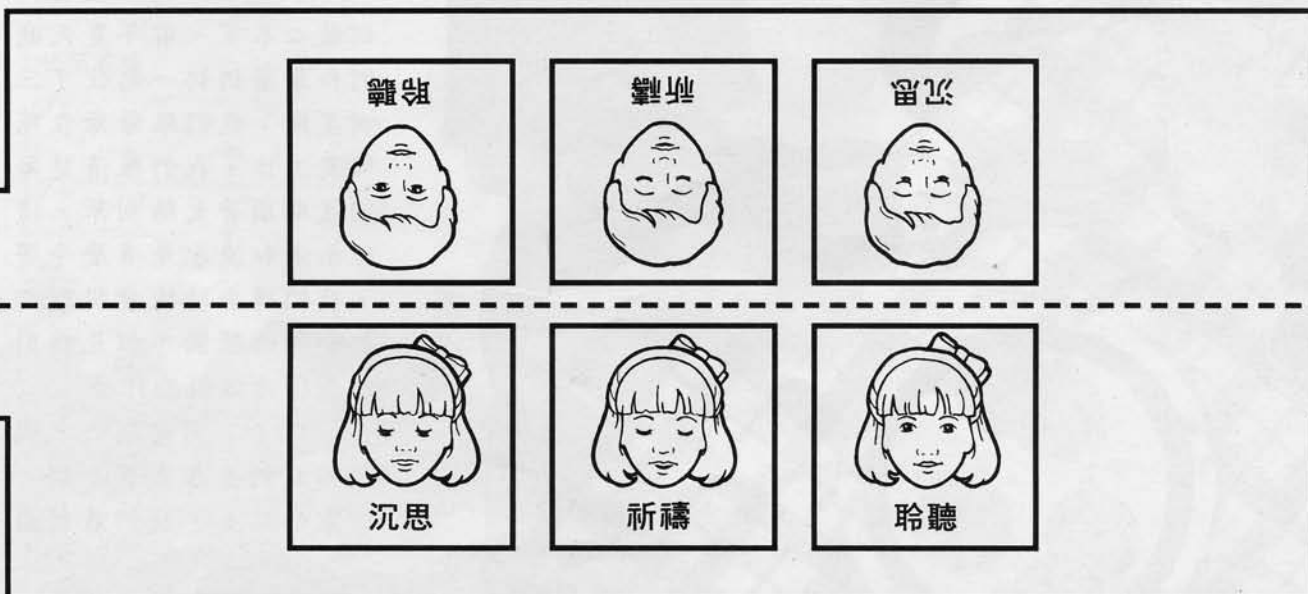
夜晚

剪下

黏貼處A

圖片一

圖片二



禱告

禱告

禱告

沉思

祈禱

聆聽

奶奶的花園

葉慈阿爾瑪

聽著媽媽唸出祖母的來信，我和我的雙胞胎兄弟布萊斯都驚訝地望著對方。我伸手去提牛奶，問道：「奶奶要怎麼照顧花園呢？」

媽媽把放著餅乾的碟子遞給我們，笑著回答：「裴格，奶奶一直都有個花園的。」

布萊斯提出疑問：「但是以前都是爺爺在做這些粗活的。他去世後，奶奶孤伶伶一個人，不該到花園工作的。」

媽媽說：「可是奶奶喜歡花園。我想，誰也勸不動她的。」

我回答說：「那我們應該幫她。布萊斯和我都可以幫忙。我們一直有幫爸爸整理花園。」

「她住的地方離我們很遠，大概有一千一百公里。我們不可能在她每次需要幫忙的時候都開車去。」

「那怎麼辦？」布萊斯問道。「我們不能讓她一個人操勞。」

媽媽想了好一會兒：「你們可以為她禱告。現在我們大概只能這麼做了。不過今年夏天我們要去拜訪她；到時候你們就可以幫忙了。」

「可是那時她就做完大部分的粗活了。」

布萊斯和我一直對奶奶放心不下。前年夏天我們和爺爺奶奶一起住了三個星期；我們跟爺爺在花園裏工作。我們很清楚每個星期頂著太陽割草、清理水溝和澆水是多麼辛苦。我們禱告時總會提到奶奶和她的花園，但是我們總覺得應該做些什麼。

到了下個星期六，媽媽叫我們去店裏買牛奶。回家的路上，我們看到羅



傑斯太太正在院子裏忙著。她趴在地上掘著花園的土。她以慣有的笑容跟我們打招呼：「出門幫媽媽買東西啊？」

我們點點頭。布萊斯問她：「羅傑斯太太，妳這樣出來工作不會很熱嗎？」

「是蠻熱的，不過這些事還是要做。我先生剛動過手術，不能太過勞累。一個月後他應該就可以幫點忙了。現在這些該做的事只好我自己來。」

布萊斯和我準備回家。布萊斯小聲地說：「她一個人在做呢！也許我們應該幫幫她。」

幾分鐘後我們又回到羅傑斯太太的家。我大聲說：「我們來幫忙了。有什麼可以效勞的？」

羅傑斯太太很吃驚。「從來沒有年輕人來幫我。你們想做些什麼呢？」

楊茱莉繪

「什麼事都可以。您儘管說，我們去做就是了。」

整理花園通常又辛苦又無聊，但是那個星期六，布萊斯和我卻忙得很起勁。太陽很大，汗水從我們臉上滴下來，拔草使我們背痛，手上還起了水泡。不過和羅傑斯太太一起工作真的很有趣。

等我們要離開時已經接近傍晚了。她本來想付我們錢。我告訴她：「不了，謝謝妳。我們不是為了錢做這些事的。拿錢就沒有意思了。我們只是來幫忙的。」

儘管如此，在讓我們離開之前，她還是弄了一大壺冰冰的檸檬汁，一盤鬆軟爽口的巧克力蛋糕，請我們一邊休息，一邊享用。





「怎麼說？」我問道。

「她住的那條街上有個家庭知道她需要幫助，於是決定進行一個家庭計畫，每星期至少去她家幫忙一次。」

布萊斯望著坐在桌子對面的我，笑著說：「也許是我們的祈求讓那個家庭去幫奶奶打掃花園的。」

媽媽點點頭說：「也許是這樣。也許在某個地方，有人也一直為他們的羅傑斯爺爺奶奶祈禱著。也許他們的祈求使你們兩個去羅傑斯太太的花園幫忙。」

我問道：「這就是天父做事的方法嗎？」

媽媽笑了。「當祂要完成一件事時，通常會派一些像你們這樣的人去。知道你們成了別人祈禱的回答，你們不覺得很愉快嗎？」

我們想了一想後，布萊斯微笑著說：「嗯，裴格，今晚我們最好早點上床睡覺，也許明天還能夠幫助別人呢！」■

接下來的三個星期，布萊斯和我時常順路到羅傑斯太太的家。有時羅傑斯太太只是要我們把垃圾桶提到路邊，但是我們還是會去探望她。我們替她的花園和庭園除野草、修草坪，並修剪門前籬笆旁的樹枝。

一天下午我們準備離開時，羅傑斯先生一拐一拐走到前院來，坐在草坪的椅子上。他說：「今年夏天如果沒有你們的幫助，真不知道如何是好。」然後他又搖搖頭微笑說：「手術之後我告訴羅傑斯太太，今年我們就不要管花園和院子了。她就是不聽。」

布萊斯聳聳肩表示同意：「通常我們是不太喜歡打掃院子的，但這麼做提醒了我們要替奶奶工作。」

那天晚上吃完晚餐，媽媽宣布說：「今天奶奶寄來一封信。」

我興奮地問：「她說了些什麼？」

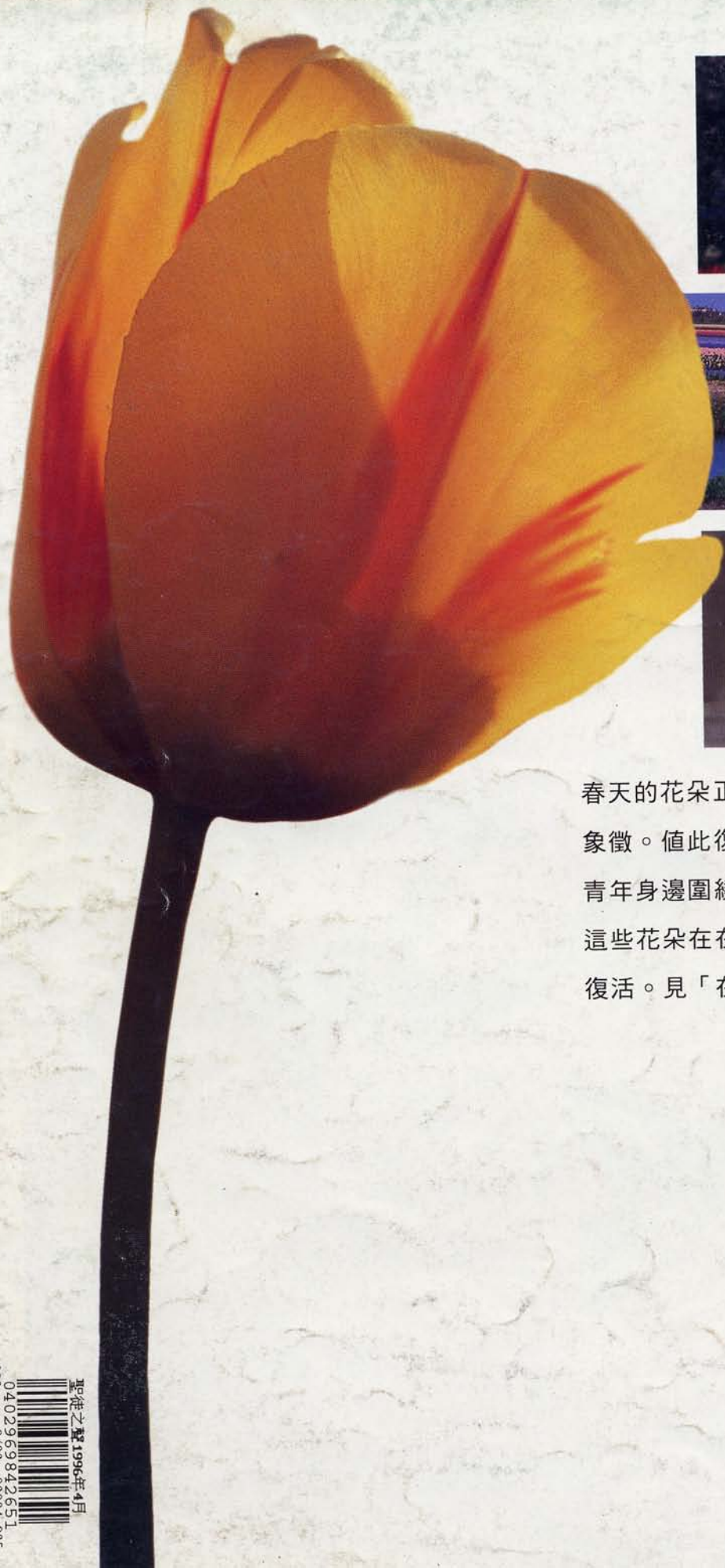
「她的花園怎麼樣了？」布萊斯很想知道。

媽媽笑了起來。「我猜你們的禱告已經得到回答了。」





祂將他們全都治癒了，卡普蓋瑞繪。（拉森大衛夫婦提供）。
復活後的救主對圍繞在身邊聆聽祂說話的忠信尼腓人充滿了憐憫，於是問道：「你們中間有沒有患病的？」



春天的花朵正是誕生、生命與復活的傳統象徵。值此復活節時分，荷蘭的末世聖徒青年身邊圍繞著鬱金香、水仙和番紅花。這些花朵在在提示著救主耶穌基督的榮耀復活。見「在荷蘭欣欣向榮」，第42頁。